



Republika e Kosovës

Republika Kosovo - Republic of Kosovo

*Qeveria – Vlada – Government*

Ministria e Arsimit dhe Shkencës / Ministarstvo Obrazovanja i Nauke/ Ministry of Education and Science

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASH) NR. 151 /2020 PËR

DETYRAT DHE PËRGJEGJËSITË E DREKTORIT DHE TË ZËVENDËSDREKTORIT TË INSTITUCIONIT PUBLIK  
EDUKATIVO-ARSIMOR DHE AFTËSUES PARAUNIVERSITAR NË REPUBLIKËN E KOSOVËS, PROCEDURAT E  
ZGJEDHJES DHE EMËRIMIT, PËRFUNDIMIT TË KONTRATËS DHE EMËRIMIT TË PËRKOHSHËM

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MES) NO 151 /2020 ON THE DUTIES AND RESPONSIBILITIES OF THE  
PRINCIPAL AND DEPUTY PRINCIPAL OF THE PUBLIC EDUCATIONAL INSTITUTION AND PRE-UNIVERSITY  
TRAINING IN THE REPUBLIC OF KOSOVA, SELECTION AND APPOINTMENT PROCEDURES, CONTRACT  
TERMINATION AND TEMPORARY APPOINTMENT

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO

(MON)BR. 151 /2020 O ZADACIMA I ODGOVORNOSTI DIREKTORA I ZAMENIKA DIREKTORA JAVNE  
PREDUNIVERZITETSKJE EDUKATIVNO-OBRAZOVNE I OSPOBLJAVAJUĆE INSTITUCIJE U REPUBLICI  
KOSOVO, PROCEDURE IZBORA I IMENOVANJA, ZAVRŠETAK UGOVORA I PRIVREMENO IMENOVANJE

<p><b>Ministri i Arsimit dhe Shkencës, në mbështetje të nenit 5 paragrafi (d) të Ligjit për arsimin në komunat e Republikës së Kosovës, nenit 20 të Ligjit për Arsimin Parauniversitar në Republikën e Kosovës (Gazeta zyrtare nr. 17, 16 shtator 2011), në mbështetje të nenit 8 paragrafi 1 nënparagrafi 1.4 të Rregullores (QRK) nr. 06/2020 dhe shtojcës 11 për fushat e përgjegjesisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (08.06.2020), nxjerr:</b></p>	<p><b>The Minister of Education and Science, pursuant to Article 5 paragraph (d) of the Law on Education in the Municipalities of the Republic of Kosovo, Articles 20 of the Law on Pre-University Education in the Republic of Kosovo (Official Gazette no. 17, 16 September 2011), in support of Article 8 paragraph 1 subparagraph 1.4 of Regulation (GRK) no. 06/2020 and Annex 11 on the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries (08.06.2020), issue:</b></p>	<p><b>Ministarstvo obrazovanja i nauke, na osnovu član 5 stav (d) Zakona o obrazovanju u opštinama Republike Kosova član 20 Zakona o pred-univerzitetskom obrazovanju Republike Kosova (Službeni glasnik br, 17, 16 septembar 2011), na osnovu člana 8 stav 1 i podstav 1.4 i Uredbe (VRK) br.06/2020 i aneks 11 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstva (08.06.2020) izdaje:</b></p>
<p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASH) NR. _____/2020 PËR DETYRRAT DHE PËRGJEGJËSITË E DREJTORIT DHE TË ZËVENDËSDREJTORIT TË INSTITUCIONIT PUBLIK EDUKATIVO-ARSIMOR DHE AFTËSUES PARAUNIVERSITAR NË REPUBLIKËN E KOSOVËS, PROCEDURAT E ZGJEDHJES DHE EMËRIMIT, PËRFUNDIMIT TË KONTRATËS DHE EMËRIMIT TË PËRKKOHSHËM</b></p>	<p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MES) NO. _____/2020 ON THE DUTIES AND RESPONSIBILITIES OF THE PRINCIPAL AND DEPUTY PRINCIPAL OF THE PUBLIC EDUCATIONAL INSTITUTION AND PRE-UNIVERSITY TRAINING IN THE REPUBLIC OF KOSOVA, SELECTION AND APPOINTMENT PROCEDURES, CONTRACT TERMINATION AND TEMPORARY APPOINTMENT</b></p>	<p><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MON)BR. _____/2020 O ZADACIMA I ODGOVORNOSTI DIREKTORA/KE I ZAMENIKA DIREKTORA/KE JAVNE PREDUNIVERZITETSKE EDUKATIVNO-OBRAZOVNE I OSPOBLJAVAJUĆE INSTITUCIJE U REPUBLICI KOSOVO, PROCEDURE IZBORA I IMENOVANJA, ZAVRŠETAK UGOVORA I PRIVREMENO IMENOVANJE</b></p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p> <p>Ky Udhëzim administrativ ka për qëllim të përcaktojë detyrat dhe përgjegjësitë e drejtorit/eshës dhe zëvendësdrejtorit/eshës të institucionit publik edukativo-arsimor dhe aftësues parauniversitar në Republikën e Kosovës, kriteret dhe procedurat e zgjedhjes, emërimit, përfundimit të kontratës dhe emërimit të përkohshëm.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>The purpose</b></p> <p>This Administrative Instruction aims to define the duties and responsibilities of the principal and deputy principal of the public educational institution and pre-university training in the Republic of Kosovo, criteria and procedures for selection, appointment, conclusion of the contract and temporary appointment.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 1</b> <b>Cilj</b></p> <p>Ovo administrativno uputstvo ima za cilj utvrđivanje zadaci i odgovornosti direktora/ke i zamenika direktora/ke javne pred-univerzitetске edukativno-obrazovne i oспособjavajuće institucije u republici kosovo, procedure izbora i imenovanja, završetak ugovora i privremeno imenovanje</p>	
<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Parimet bazë për zgjedhjen dhe emërimin e drejtorit/eshës dhe zëvendësdrejtorit/eshës</b></p> <p>1. Procesi i zgjedhjes dhe emërimit të drejtorit/eshës dhe zëvendësdrejtorit/eshës të institucioneve edukativo-arsimore dhe aftësuese parauniversitare (në vijim: IEAAP) në Republikën e Kosovës bëhet në pajtim me ligjet në fuqi për arsimin parauniversitar, procedurat e përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ (UA) dhe në pajtim me parimet si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Basic principles for the election and appointment of the principal and deputy principal</b></p> <p>1. The process of selection and appointment of the principal and deputy principal of pre-university educational and training institutions (further: PUETT) in the Republic of Kosovo is done in accordance with applicable laws for pre-university education, procedures set out in this Administrative Instruction (AI) and in accordance with the following principles:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Osnovni principi za izboru i imenovanje direktora/ke i zamenika direktora/ke</b></p> <p>1. Proces izbora i imenovanja direktora/ke i zamenika direktora/ke preduniverzitetских edukativni-obrazovnih i oспособjavajućih institucija (u nastavku: PEOO) u Republici Kosovo vrši se u skladu sa važećim zakonima o preduniverzitetском obrazovanju, procedure utvrđene u ovom Administrativnom uputstvu (AU) i u skladu sa sledećim principima:</p>	
<p>1.1. Parimi i ligjshmërisë dhe depolitizimit;</p>	<p>1.1. The principle of legality and depoliticization;</p>	<p>1.1. Princip zakonitosti i depolitizacije;</p>	

<p>1.2. Parimi i meritës dhe kompetencës profesionale;</p> <p>1.3. Parimi i transparencës dhe bashkëpunimit institucional;</p> <p>1.4. Parimi i paanshmërisë, mundësi të barabarta dhe mosdiskriminimit.</p> <p>1.5. Parimi i barazisë gjinore.</p>	<p>1.2. The principle of merit and professional competence;</p> <p>1.3. The principle of transparency and institutional cooperation;</p> <p>1.4. The principle of impartiality, equal opportunities and non-discrimination.</p> <p>1.5. The principle of gender equality.</p>	<p>1.2. Princip profesionalnih zasluga i kompetencija;</p> <p>1.3. Princip transparentnosti i institucionalne saradnje;</p> <p>1.4. Princip nepristrasnosti, jednakih mogućnosti i nediskriminacije.</p> <p>1.5. Princip rodne ravnopravnosti</p>
<p>2. Këto parime janë pika referuese, udhëzuese për shpalljen e konkursit, punën e komisioneve përzgjedhëse dhe për vendimmarrësit për emërimin e drejtorit/eshës dhe zëvendësdrejtorit/eshës në IEAAP në Republikën e Kosovës.</p>	<p>2. These principles are the reference, guiding point for the announcement of the competition, the work of the selection commissions and for the decision makers for the appointment of the principal and deputy principal in the PUETI in the Republic of Kosovo.</p>	<p>2. Ovi principi su referentne tačke, vodič za objavljivanje konkursa, rad komisija za izbor i za donošenje odluka o imenovanju direktora/ke i zamenika direktora/ke u PEOO1-u u Republici Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p> <p><b>Detyrat dhe përgjegjësitë e drejtorit/eshës dhe zëvendësdrejtorit/eshës në IEAAP</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p><b>Duties and responsibilities of the principal and deputy principal at the PUETI</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p> <p><b>Zadaci i odgovornosti direktora/ke i zamenika direktora/ke u PEOO1</b></p>
<p>1. Drejtor/eshë i/e IEAAP, ka përgjegjësi ekzekutive në menaxhimin dhe administrimin e përgjithshëm të institucionit, duke përfshirë:</p> <p>1.1. Përgatitjen e planit vjetor, planit zhvillimor të institucionit edukativ-</p>	<p>1. The principal of the PUETI has executive responsibilities in the overall management and administration of the institution, including:</p> <p>1.1. Preparation of the annual plan, development plan of the educational</p>	<p>1. Direktor PEOO1 ima izvršne odgovornosti u menadžiranju i opšte administriranje institucije, uključujući:</p> <p>1.1. Priprema godišnjeg plana, razvojnog plana edukativno-obrazovne</p>

<p>arsimor dhe raportet vjetore të punës;</p> <p>1.2. Përdorimin efiakas dhe efektiv të sistemit për menaxhimin e informatave në arsim dhe respektimin e kodeve të këtij sistemi, procedurave të sigurimit dhe afateve të përcaktuara për përditësimin e të dhënave të nevojshme gjatë vitit shkollor;</p> <p>1.3. Detyrat e caktuara për zgjedhjen e mësimdhënësve, vlerësimin, disiplinën në institucionin edukativo-arsimor dhe çështjet tjera që kanë të bëjnë me mësimdhënësit dhe punëtorët tjerë të arsimit;</p> <p>1.4. Mbështetjen dhe mbikëqyrjen e zbatimit të kurrikulës;</p> <p>1.5. Mbështetjen dhe mbikëqyrjen e punës së aktiveve dhe bashkëpunëtorëve profesional të institucionit edukativo-arsimor, si dhe mekanizmeve tjerë të institucionit arsimor që kanë rol në vlerësimin e performancës së institucionit dhe menaxhimin e cilësisë së punës së institucionit;</p> <p>1.6. Bashkëpunon me Këshillin drejtues të institucioni edukativo-arsimor (KDSH), Këshillin e Prindërve, Këshillin</p>	<p>institution and annual work reports;</p> <p>1.2. Efficient and effective use of the information management system in education and compliance with the codes of this system, security procedures and deadlines set for updating the necessary data during the school year;</p> <p>1.3. Tasks assigned for teacher selection, assessment, discipline in the educational institution and other issues related to teachers and other education workers;</p> <p>1.4. Supporting and supervising the curriculum implementation;</p> <p>1.5. Supporting and supervising the work of assets and professional associates of the educational institution, as well as other mechanisms of the educational institution that have a role in evaluating the performance of the institution and managing the quality of work of the institution;</p> <p>1.6. Cooperates with the Steering Council of the educational institution (SSC), the Parents' Council, the</p>	<p>institucije i godišnje izvještaje o radu;</p> <p>1.2. Efiakasna i efektivna upotreba sistema upravljanja informacijama u obrazovanju i poštovanje kodeks ovog sistema, procedure obezbjeđivanje postavljenih rokova za ažuriranje potrebnih podataka tokom školske godine;</p> <p>1.3. Zadaci određeni za izbor nastavnika, ocenjivanje nastavnika, disciplina u edukativno-obrazovnoj instituciji i druga pitanja koja se odnose na nastavnike i druge zaposlene u obrazovanju;</p> <p>1.4. Podrška i nadgledanje sprovođenja kurikuluma;</p> <p>1.5. Podrška i nadzor rada profesionalnih saradnika i aktiva edukativno-obrazovne institucije, kao i drugih mehanizama obrazovne institucije koji imaju ulogu u ocenjivanju performanse institucije i menadžiranju kvalitet rada institucije;</p> <p>1.6. Saraduje sa Upravnim odborom edukativno-obrazovne institucije (ŠUO), Savet roditelja, Savet nastavnika, Savet</p>
--	--	--

<p>e Arsimtarëve, Këshillin e Nxënësve dhe komunitetin e institucionit edukativo-arsimor;</p> <p>1.7. Raporton së paku dy herë në vit para KDSH;</p> <p>1.8. Siguron ambient të sigurt dhe përkrahës për fëmijët/nxënësit në institucionin edukativo-arsimor, duke përfshirë edhe caktimin dhe aplikimin e masave disiplinore ndaj nxënësve, sipas legjislacionit në fuqi;</p>	<p>Teachers' Council, the Students' Council and the community of the educational institution;</p> <p>1.7. Reports at least twice a year to SSC;</p> <p>1.8. Provides a safe and supportive environment for children / students in the educational institution, including the appointment and application of disciplinary measures against students, according to the legislation in force;</p>	<p>učenika i zajednice edukativno-obrazovne institucije.</p> <p>1.7. Izveštava najmanje dva puta godišnje ispred ŠUO;</p> <p>1.8. Obezbeđuje bezbedno i poticajno okruženje za decu/učenike u edukativno-obrazovnoj instituciji, uključujući i određivanje i primenu disciplinskih mera za učenike, zakonima na snazi;</p>	
<p>1.9. Ruajtjen e dokumenteve dhe të dhënave, siç parashihet nga komuna apo Ministria e Arsimit dhe Shkencës (MASH);</p> <p>1.10. Çështjet e tjera që rregullohen përmes ligjit për arsim parauniversitar, akteve nënligjore të miratara nga MASH dhe obligimet që dalin nga rregullojta e komunës për arsim.</p>	<p>1.9. Safekeeping the documents and data, as foreseen by the municipality or the Ministry of Education and Science (MES);</p> <p>1.10. Other issues regulated by the law on pre-university education, sub-legal acts adopted by the MES and obligations arising from the municipal regulation on education;</p>	<p>1.9. Očuvanje dokumenata i podataka, kako je predviđeno od strane opštine ili Ministarstvo obrazovanja i nauke (MON);</p> <p>1.10. Ostala pitanja regulisana zakonom o preduniverzitetском obrazovanju, podzakonskim aktima odobreno od strane MON-a i obavezama koje proizilaze iz opštinskih pravilnika o obrazovanju.</p>	
<p>2. Zëvendës drejtor/eshja i/e IEAAP ka përgjegjësi të mbështetëse dhe ndihmojë punën e drejtorit/eshës për të siguruar administrimin dhe mbartëvajtjen e punës së institucionit shkollor, ai/ajo:</p> <p>2.1. Përkujdeset dhe përcjell</p>	<p>2. The PUETI deputy principal is responsible for supporting and assisting the work of the principal, in order to ensure the administration and smooth running of the work of the education institution, he/she:</p> <p>2.1. Takes care and monitors the</p>	<p>2. Zamenik direktora/ke PEOOI-a je odgovoran da podrži i pomogne rad direktora/ke u obezbeđivanju administriranje i održavanje rada školske institucije, on / ona:</p> <p>2.1. Starta se i prati održavanje</p>	

<p>mbarëvajtjen e procesit mësimor dhe ndihmon në krijimin e klimës pozitive në institucionin shkollor;</p> <p>2.2. Monitoron dhe mentoron mësimdhënësit në realizimin e detyrave dhe përgjegjësi të tyre;</p> <p>2.3. Përpunon statistikat e suksesit të nxënësve dhe të dhënat tjera në periudha të caktuara;</p> <p>2.4. Përgatitë raport periodik për mbarëvajtjen e punës së institucionit shkollor;</p> <p>2.5. Kontrollon ditaret e klasës së paku njëherë në një periudhë mësimore dhe udhëzon mësimdhënësit për mbajtjen e shënimeve në mënyrën e duhur;</p> <p>2.6. Ndihmon dhe përkrah mekanizmat e institucionit shkollor për menaxhimin e cilësisë së performancës së institucionit;</p> <p>2.7. Zëvendëson mësimdhënësit në rastet kur mungojnë;</p> <p>2.8. Pranon, kontrollon dhe sistemon përgatitjen e planeve mësimore të mësimdhënësve;</p>	<p>progress of the teaching process and helps to create a positive climate in the education institution;</p> <p>2.2. Monitors and mentors teachers in carrying out their tasks and responsibilities;</p> <p>2.3. Processes student success statistics and other data in certain periods;</p> <p>2.4. Prepares a periodic report on the progress of the work of the education institution;</p> <p>2.5. Checks class diaries at least once in a teaching period and instructs teachers to keep notes properly;</p> <p>2.6. Assists and supports education institution mechanisms for managing the quality of the institution's performance;</p> <p>2.7. Replaces teachers in cases where they are absent;</p> <p>2.8. Receives, checks and coordinates the preparation of teacher curricula;</p>	<p>nastavnog procesa i pomaže u stvaranju pozitivne klime u školskoj instituciji;</p> <p>2.2. Prati i mentorira nastavnike u realizaciji njihovih zadataka i odgovornosti;</p> <p>2.3. Obraduje statistiku uspeha učenika i druge podatke u određenim periodima;</p> <p>2.4. Priprema periodični izveštaj o napretku rad školske institucije;</p> <p>2.5. Proverava razredni dnevnik najmanje jednom u jedna nastavni period i upućuje nastavnike da pravilno vode beleške;</p> <p>2.6. Pomaže i podržava mehanizme školske institucije za upravljanje kvalitet rada performanse institucije;</p> <p>2.7. Zamenjuje nastavnike u slučajevima kada odsustuju;</p> <p>2.8. Prihvata, kontrolise i sistematizuje pripremu nastavnih planova nastavnika;</p>
---	--	--

<p>2.9. Zëvendëson dhe përfaqëson drejtorin/eshën e institucionit shkollor sipas nevojës;</p> <p>2.10. Kryen detyra të tjera të caktuara nga drejtori/eshja i/e institucionit shkollor, në pajtim me ligjin.</p> <p>3. Detyrat dhe përgjegjësitë e drejtorit/eshës dhe zëvendësdrejtorit/eshës në IEAAP mbështeten në ligjet për arsim në fuqi, ato plotësohen edhe me akte të tjera nënligjore që rregullojnë aspekte të veçanta në arsimin parauniversitar në Kosovë.</p> <p>4. Vlerësimi i performancës së drejtorëve/eshave dhe zëvendësdrejtorëve/eshave bëhet me Udhëzimin Administrativ (UA) përkatës bazuar në standardet e praktikës profesionale për drejtorë të shkollave në Kosovë.</p>	<p>2.9. As needed replaces and represents the principal of the education institution;</p> <p>2.10. Performs other duties assigned by the principal of the education institution, in accordance with the law.</p> <p>3. Duties and responsibilities of the principal and deputy principal in PUETI are based on the laws on education in force; they are supplemented by other sub-legal laws that regulate specific aspects of pre-university education in Kosova.</p> <p>4. The evaluation of the principals and deputy principals' performance will be done with the relevant Administrative Instruction (AI) based on the standards of professional practice for school principals in Kosova.</p>	<p>2.9. Prema potrebi menja i zastupa direktora/ku školske institucije;</p> <p>2.10. Obavlja i druge poslove koje mu dodeli direktor/ka školske institucije, u skladu sa zakonom;</p> <p>3. Zadaci i odgovornosti direktora/ke i zamenika direktora/ke u PEOOI zasničaju se na važećim zakonima o obrazovanju, dopunjuju se i drugim podzakonskim aktima koji regulišu specifične aspekte preduniverzitetskog obrazovanja na Kosovu.</p> <p>4. Procena performanse direktora/ke i zamenika direktora/ke vršice se u skladu sa odgovarajućim Administrativnim uputstvom (AU) na osnovu standarda profesionalne prakse za direktore škola na Kosovu.</p>	
<p><b>Neni 4</b></p> <p><b>Shpallja dhe realizimi i konkursit për pozitat drejtor/eshë dhe zëvendësdrejtor/eshë në IEAAP</b></p> <p>1. Zgjedhja e drejtorit/eshës dhe zëvendësdrejtorit/eshës të IEAAP në Republikën e Kosovës, bëhet nëpërmjet konkursit publik, të shpallur në:</p>	<p><b>Article 4</b></p> <p><b>Announcement and realization of the competition for the positions of principal and deputy principal in PUETI</b></p> <p>1. The election of the principal and deputy principal of PUETI in the Republic of Kosova is done through public competition, announced in:</p>	<p><b>Član 4</b></p> <p><b>Raspisivanje i održavanje konkursa za radno mesto direktora/ke i zamenika direktora/ke u PEOOI-u</b></p> <p>1. Izbor direktora/ke i zamenika direktora/ke PEOOI-a u Republici Kosovo vrši se putem javnog konkursa objavljenog u:</p>	



<p>1.1. Njëren nga gazetat ditore që botohen në gjuhët zyrtare në Kosovë, me kohëzgjatje prej 15 ditësh kalendarike, nga dita e publikimit të konkursit;</p> <p>1.2. Faget elektronike zyrtare të institucioneve përkatëse që e shpallin konkursin;</p> <p>1.3. Këndin e njoftimeve të institucionit shkollor përkatës, për të cilin bëhet shpallja e vendit të lirë për drejtor/e apo zëvendës drejtor/e.</p> <p>2. Konkursin publik për plotësimin e vendeve të lira të punës për pozitat drejtor/eshë dhe zëvendës drejtor/eshë, e shpall:</p> <p>2.1. Drejtoria Komunale e Arsimit (DKA) për IEAAP që janë nën menaxhimin e saj;</p> <p>2.2. MASH për Qendrat Burimore;</p> <p>2.3. Agjencia për Arsim dhe Artësim Profesional dhe Arsimin e të Rriturve (AAPARR) për Qendrat e Kompetencës.</p> <p>3. Shpallja e konkursit bëhet 3 muaj para</p>	<p>1.1. In one of the daily newspapers published in the official languages in Kosovo, with duration of 15 calendar days, from the day of publication of the competition.</p> <p>1.2. Official websites of the relevant institutions announcing the competition;</p> <p>1.3. Notification corner of the respective education institution, for which the vacancy is announced for principal or deputy principal.</p> <p>2. The public competition for filling vacancies for the positions of principal and deputy principal, is announced:</p> <p>2.1. Municipal Education Directorate (MED) for PUETIs that are under its management.</p> <p>2.2. MES for Resource Centres;</p> <p>2.3. Agency for Vocational Education and Training and Adult Education (AVETA) for Competence Centers.</p> <p>3. The announcement of the competition is</p>	<p>1.1. Dnevniht novina koje se objavljiju na službenim jezicima na Kosovu, u trajanju od 15 kalendarska dana, od dana objavljivanja konkursa.</p> <p>1.2. Zvanične elektronske stranice relevantnih institucija koje objavljuju konkurs;</p> <p>1.3. Ugao za obaveštavanje dotične školske institucije gde se vrši objavljivanje za slobodna radna mesta za direktora/ke ili zamenika direktora/ke.</p> <p>2. Javni konkurs za popunjavanje slobodna radna mesta za položaj direktora/ke i zamenika direktora/ke raspisuje:</p> <p>2.1. Opštinski direktorijat za obrazovanje (ODO) ili PEOOI koji su pod njihovom upravom,</p> <p>2.2. MON za Resornte centre</p> <p>2.3. Agencija za profesionalno obrazovanje i osposobljavanje i obrazovanje odraslih (APOOOO) za Centre kompetencija.</p> <p>3. Objavljivanje konkursa se vrši 3 meseca</p>
---	--	---

<p>përfundimit të kontratës së drejtorit/zëvendësdrejtorit/eshës.</p>	<p>made 3 months before the end of the contract of the principal / deputy principal.</p>	<p>pre završetka ugovora direktora/ke/zamenika direktora/ke.</p>
<p>4. Në rastet kur përfundimi i kontratës bëhet para kohe, konkursi shpallet pesë ditë pas marrjes së informimit zyrtar për përfundimin e kontratës.</p>	<p>4. In cases where the contract is terminated before time, the competition is announced five days after receiving the official information on the termination of the contract.</p>	<p>4. U slučaju vrima kada ugovor pre vremena prekine, konkurs se objavljuje pet dana nakon dobijanja zvaničnih informacija o prekidu ugovora.</p>
<p>5. Konkursi duhet të përmbajë:</p>	<p>5. The competition must contain:</p>	<p>5. Konkurs mora da sadrži:</p>
<p>5.1. Informatat e përgjithshme për pozitën e shpallur, vendin dhe institucionin;</p>	<p>5.1. General information about the announced position, country and institution.</p>	<p>5.1. Opšte informacije o objavljenom položaju, mesto i institucija.</p>
<p>5.2. Kushtet që duhet t'i plotësojnë kandidatët për të marrë pjesë në konkurs;</p>	<p>5.2. Conditions that must be met by candidates to participate in the competition.</p>	<p>5.2. Usllove koje moraju da ispunjavaju kandidati/kinje da bi učestvovali na konkursu.</p>
<p>5.3. Dokumentacionin e kërkuar, afatin, mënyrën dhe vendin e dorëzimit të tij;</p>	<p>5.3. Required documentation, deadline, manner and place of its submission.</p>	<p>5.3. Potrebna dokumentacija, rok, način i mesto njenog podnošenja.</p>
<p>5.4. Detyrat dhe përgjegjësitë e drejtorit/zëvendësdrejtorit/eshës, pozitën e shpallur me konkurs;</p>	<p>5.4. Duties and responsibilities of the principal / deputy principal, position announced by competition.</p>	<p>5.4. Zadaci i odgovornosti direktora/ke zamenika direktora/ke, položaj objavljen konkursom.</p>
<p>5.5. Informimin për të drejtën për qasje në planin zhvillimor aktual të institucionit për të cilin aplikon dhe mënyrën e mbështetjes për të siguruar kopjen e planit zhvillimor;</p>	<p>5.5. Information on the right to access the current development plan of the institution to which it applies and the support manner to provide a copy of the development plan.</p>	<p>5.5. Informacije o pravu na pristup trenutnom razvojnom planu institucije za koju aplicira i način podrške kako bi se obezbedila kopija razvojnog plana.</p>

<p>5.6. Datën e informimit të kandidatëve për rezultatet e konkursit të shpallur;</p> <p>5.7. Vegzën elektronike për qasje në këtë UA, me qëllim të informimit të plotë të kandidatëve për detyrat sipas pozitave të shpallura dhe për procedurat e përzgjedhjes;</p> <p>5.8. Mënyrën se si merret dhe dorëzohet formulari i aplikacionit.</p>	<p>5.6. The date of informing the candidates about the results of the announced competition.</p> <p>5.7. Electronic link for access to this AI, in order to fully inform the candidates about the tasks according to the announced positions and the selection procedures.</p> <p>5.8. How the application form is received and submitted?</p>	<p>5.6. Datum obavještanje kandidata/kinja o rezultatima objavljenog konkursa.</p> <p>5.7. Elektronska ikonica za pristup ovom AU, u cilju potpunog informisanje kandidata/kinja o zadacima prema objavljenim pozicijama i procedurama izbora.</p> <p>5.8. Način kako se uzima i dostavlja obrazac za aplikaciju;</p>
<p>6. Kërkesa për konkurrim bashkë me dokumentet e nevojshme dorëzohen në zyrën e përcaktuar me konkurs, e cila ka përgjegjësi ti protokolloj dokumentet e konkurrimit dhe t'i bartë te komisioni përzgjedhës për vazhdim të procedurave të përzgjedhjes.</p>	<p>6. The competition request along with the necessary documents are submitted to the office determined by the competition, which has the responsibility to record the competition documents and forward them to the selection commission for the continuation of the selection procedures.</p>	<p>6. Zahtev za konkurs zajedno sa potrebnim dokumentima dostavlja se kancelariji određenoj konkursom, a koja je odgovorna da protokoliše dokumentaciju o konkurisanju i da prosledi komisiji za izbor za nastavak selekcionih postupaka.</p>
<p>7. Realizimi i të gjitha procedurave të konkursit bëhen më së voni 45 ditë pas mbylljes së konkursit të shpallur.</p>	<p>7. Execution of all competition procedures are done no later than 45 days after the closing of the announced competition.</p>	<p>7. Realizacija svih procedura konkursa vrši se nakasnije 45 dana nakon zatvaranja konkursa.</p>
<p>8. Realizimi i konkursit të shpallur, përfundon me informimin zyrtar të kandidatëve për rezultatet e konkursit të shpallur, pas shqyrtimit të ankesave eventuale.</p>	<p>8. The realization of the announced competition ends with the official information of the candidates for the results of the announced competition, after reviewing the eventual complaints.</p>	<p>8. Obavljanje raspisanog konkursa završava se zvaničnim obavještanjem kandidata/kinja o rezultatima objavljenog konkursa, nakon razmatranja eventualnih žalbi.</p>
<p>9. Nëse brenda 45 ditëve nuk bëhet zgjedhja</p>	<p>9. If within 45 days the election and</p>	<p>9. Ako se u roku od 45 dana ne izvrši izbor i</p>

<p>dhe emërimi i drejtorit/zëvendësdrejtorit/eshës, rishpallet konkursi nga njësia/zyra përkatëse.</p> <p>10. Nëse në afatin e paraparë nuk zgjidhet drejtor/eshha apo zëvendësdrejtor/eshha, bëhet emërimi i përkohshëm sipas Ligjit për Arsimin Parauniversitar, neni 35, paragrafi 5 dhe neni 12 të këtij U.A.</p>	<p>appointment of the principal / deputy principal is not done, the competition is re-announced by the relevant unit / office.</p> <p>10. If the principal or deputy principal is not elected within the foreseen deadline, the temporary appointment is made according to the Law on Pre-University Education, article 35, paragraph 5 and article 12 of this AI.</p>	<p>imenovanje direktora/ke zamenika direktora/ke, relevantna jedinica/uprava ponovo će objaviti konkurs.</p> <p>10. Ako se u predviđenom roku ne izabere direktor ili zamenik direktora/ke, vrši se privremeno imenovanje prema Zakonu o preduniverzitetskom obrazovanju, članu 35, stav 5 i članu 12 ovog AU.</p>
<p><b>Neni 5</b></p> <p><b>Kushtet që duhet ti plotësojnë kandidatit/ja për të marrë pjesë në konkurs</b></p> <p>1. Kandidati/ja i/e interesuar duhet t'i plotësojë këto kushte:</p> <p>1.1. Të jetë shtetas i Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Të ketë të kryer arsimin universitar, nivelet e kualifikimit që i plotësojnë kushtet sipas normativit profesional për arsim të përgjithshëm dhe normativit për arsim profesional në fuqi:</p> <p>1.2.1. Master për udhëheqje, administrim ose menaxhim në arsim (kualifikimin prej 300 ECTS, së paku 5 vite të shkollimit universitar);</p>	<p><b>Article 5</b></p> <p><b>Conditions that must be met by the candidate to participate in the competition</b></p> <p>1. The interested candidate must meet these conditions:</p> <p>1.1. To be a citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. To have completed the university education, the qualification levels that meet the conditions according to the normative vocational education for general education and the normative for vocational education in force;</p> <p>1.2.1. Master in leadership, administration or management in education (300 ECTS qualification, at least 5 years of university education);</p>	<p><b>Član 5</b></p> <p><b>Uslovi koje kandidat/kinja mora da ispuni za učešće na konkursu</b></p> <p>1. Zainteresovani kandidat/kinja mora da ispunjavati sledeće uslove:</p> <p>1.1. Da je državljanin Republike Kosovo;</p> <p>1.2. Da je završio/la univerzitetsko obrazovanje, nivoa kvalifikacija koji ispunjavaju uslove prema profesionalnom normativu za opšte obrazovanje i normativu za profesionalno obrazovanje;</p> <p>1.2.1. Master za rukovođenje, administriranje ili menadžiranje u obrazovanju (kvalifikaciju od 300 ECTS najmanje 5 godina</p>

<p>1.2.2. Master arsimor (kualifikimin prej 300 ECTS/5 vite të shkollimit universitar);</p> <p>1.2.3. Katërvjeçar (kualifikimin prej 240 ECTS/4 vite të shkollimit universitar);</p> <p>1.2.4. Bachelor katërvjeçar (kualifikimin prej 240 ECTS/4 vite të shkollimit universitar);</p>	<p>1.2.2. Educational master (qualification of 300 ECTS / 5 years of university education);</p> <p>1.2.3. Four years (qualification of 240 ECTS / 4 years of university education);</p> <p>1.2.4. Four-year bachelor (qualification of 240 ECTS / 4 years of university education);</p>	<p>univerziteteskog obrazovanja);</p> <p>1.2.2. Master obrazovni (kvalifikacija od 300 ECTS / 5 godina univerziteteskog školovanja);</p> <p>1.2.3. Četiri godine (kvalifikacija 240 ECTS/4 godine univerziteteskog školovanja);</p> <p>1.2.4. Bachelor četverogodišnji (kvalifikacija 240 ECTS / 4 godine univerziteteskog obrazovanja)</p>	
<p>1.3. Të ketë licencë të rregullt të mësimdhënësit sipas udhëzimit për licencim të mësimdhënësve;</p>	<p>1.3. To have a regular teacher license according to the instruction for teacher licensing;</p>	<p>1.3. Da ima redovnu licencu za nastavnika u skladu sa uputstvom za licenciranje nastavnika;</p>	
<p>1.4. Të ketë përfunduar me sukses një program kualifikimi profesional për udhëheqje, administrim ose menaxhim në arsim, të bazuar në standardet e praktikës profesionale për drejtor të shkollave në Kosovë, të aprovuar nga MASH sipas rekomandimit të KSHLM;</p>	<p>1.4. To have successfully completed a professional qualification program for leadership, administration or management in education, based on the standards of professional practice for school principals in Kosova, approved by the MES on the recommendation of the SCTL.</p>	<p>1.4. Da je uspešno završio program programa profesionalne kvalifikacije za rukovođenje, administraciju ili upravljanje u obrazovanju, zasnovan na standardima profesionalne prakse za direktore škola na Kosovu, odobren od strane MON prema preporuku ŠSLN.</p>	
<p>1.5. Të ketë përvijet pune në procesin edukativo-arsimor sipas udhëzimeve të përcaktuara në katalogun e punës;</p>	<p>1.5. To have work experience in the educational process according to the instructions set out in the work catalogue;</p>	<p>1.5. Da ima radno iskustvo u edukativno-obrazovnom procesu prema smernicama navedenim u radnom katalogu;</p>	

<p>1.5.1. Pesë (5) vite përvojë pune në procesin edukativo-arsimor për kandidatët për drejtor në arsimin e mesëm të lartë;</p> <p>1.5.2. Katër (4) vite përvojë pune në procesin edukativo-arsimor për kandidatët/et për drejtor/eshës në nivele tjera dhe</p>	<p>1.5.1. Five (5) years of work experience in the educational process for candidates for principal in higher secondary education;</p> <p>1.5.2. Four (4) years of work experience in the educational process for candidates for principal at other levels and</p>	<p>1.5.1. Pet (5) godine radnog iskustva u edukativno-obrazovnom procesu za kandidate za direktora/ke u više srednje obrazovanje;</p> <p>1.5.2. Četiri (4) godine radnog iskustva u edukativno-obrazovnom procesu za kandidate za direktora/ke na ostalim nivoima; i</p>	
<p>1.5.3. Tri (3) vite përvojë pune në procesin edukativo-arsimor për kandidatët për zëvendës drejtor/eshë.</p>	<p>1.5.3. Three (3) years of work experience in the educational process for candidates for deputy principals.</p>	<p>1.5.3. Tri (3) godine radnog iskustva u edukativno-obrazovnom procesu za kandidat/kinje zamenika direktora/ke;</p>	
<p>1.6. Për shkollat profesionale të AAP dhe Qendrat e Kompetencës, kandidat/i/ja duhet jetë me përgatitje profesionale të profileve përkatëse të institucionit ku konkurron.</p>	<p>1.6. For Vocational Schools of VET and Centres of Competence, the candidate should be with professional preparation of the relevant profiles of institution where he / she compete.</p>	<p>1.6. Za profesionalne škole POO-a i Centre kompetencije, kandidat/kinja trebaju biti stručnom spremom dotičnih profila institucije u kojoj konkuriše.</p>	
<p>1.7. Kandidati/ja duhet të posedojnë dhe dëshmojë dokumentet në vijim:</p>	<p>1.7. Candidate must to possess and prove prove that they have the following documents:</p>	<p>1.7. Kandidat/kinja mora da poseduje i dokaže sledeća dokumenta:</p>	
<p>1.7.1. Diplomën e fakultetit të kryer për nivelin përkatës të kualifikimit;</p>	<p>1.7.1. Faculty degree completed for the respective qualification level;</p>	<p>1.7.1. Diploma o završenom fakultetu za odgovarajući nivo kvalifikacije;</p>	
<p>1.7.2. Certifikatën për kryerjen me sukses të programit të trajnimit për udhëheqje, administrim ose</p>	<p>1.7.2. Certificate for successful completion of the training program for leadership, administration or</p>	<p>1.7.2. Certifikat o uspešnom završetku program obuke za rukovođenje, administriranje ili</p>	

<p>menaxhim në arsim, të bazuar në standardet e praktikës profesionale për drejtor të shkollave në Kosovë.</p>	<p>management in education, based on the standards of professional practice for school principals in Kosovo;</p>	<p>upravljanje u obrazovanju, zasnovan na standardima profesionalne prakse za direktore škola na Kosovu,</p>
<p>1.7.2.1. Kandidat/ija që ka të përfunduar programin universitar Master për udhëheqje, administrim ose menaxhim në arsim, në mungesë të certifikatës së trajnimit për udhëheqje në arsim, ofron dëshminë e diplomës Master në këtë fushë të studimeve.</p>	<p>1.7.2.1. Candidate, who has completed the university program Master in leadership, administration or management in education, in the absence of a certificate of training in education leadership, provides proof of Master's degree in this field of study.</p>	<p>1.7.2.1. Kandidat/kinja koji je završio univerzitetski program Master iz rukovođenje, administriranje ili menadžmenta u obrazovanju, u nedostatku sertifikata o završenoj obuci za rukovođenje u obrazovanju, dostavlja kao dokaz diplomu kojom je završio Master u ovoj oblasti studija.</p>
<p>1.7.3. Kopjen e dokumentit të identitetit (ID).</p>	<p>1.7.3. Copy of identity document (ID);</p>	<p>1.7.3. Kopija lične karte (ID).</p>
<p>1.7.4. Certifikatën shëndetësore të lëshuar në gjashtë muajt e fundit nga një institucion i licencuar shëndetësor me të cilën dëshmohet gjendja e tij/saj shëndetësore;</p>	<p>1.7.4. Health certificate issued in the last six months by a licensed health institution proving his / her health condition;</p>	<p>1.7.4. Zdravstvena potvrda izdata u poslednja šest meseca od strane licencirane zdravstvene ustanove kojom se potvrđuje njegovo/njeno zdravstveno stanje;</p>
<p>1.7.5. Dëshminë se nuk është nën hetime dhe dëshminë se nuk ka qenë i/e dënuar për krim, dhunë ose vepra të padenja që përfshijnë fëmijët;</p>	<p>1.7.5. Evidence that he/she is not under investigation and evidence that he/she has not been convicted of a crime, violence or unworthy deeds involving children;</p>	<p>1.7.5. Dokaz da nije pod istragom i dokaz da nije osuđivan/a za zločine, nasilje ili nedostojna dela kojima su obuhvaćena deca;</p>
<p>1.7.6. Dëshminë për përvojën e punës</p>	<p>1.7.6. Evidence of work experience</p>	<p>1.7.6. Dokaz o radnom iskustvu u</p>

<p>në procesin edukativo-arsimor;</p> <p>1.7.7. Deklaratën në betim që vërteton se në tri vitet e fundit kandidat/ja nuk ka qenë në asnjë funksion udhëheqës në strukturat e partive politike.</p> <p>1.7.8. Portfolion profesionale me dëshmi sipas udhëzimeve në shtojcën/formularin H të këtij UA.</p> <p>1.8. Dokumentacioni i aplikimit, i përcaktuar me paragrafin 1.7. të këtij neni, dorëzohet kopje fizike në zyrën dhe afatin e përcaktuar me konkurs publik.</p> <p>1.9. Kandidati/ja në një konkurs publik, ka të drejtë të aplikojë në një e më shumë shkolla. Në raste të tilla përgatit dokumentacion të ndarë për secilën shkollë ku aplikon.</p> <p>1.10. Aplikacionet e dorëzuara pas afatit nuk pranohen, ndërsa aplikacionet e mangëta refuzohen.</p>	<p>in the educational process;</p> <p>1.7.7. The under oath statement confirming that in the last three years the candidate has not been in any leading position in the structures of political parties;</p> <p>1.7.8. Professional portfolio with evidence as per instructions in appendix / form H of this AI.</p> <p>1.8. Application documentation, defined in paragraph 1.7., of this article, a physical copy is submitted to the office and the deadline determined by public competition.</p> <p>1.9. The candidate in a public competition has the right to apply in one or more schools. In such cases, prepare separate documentation for each school where it applies.</p> <p>1.10. Applications submitted after the deadline will not be accepted, while incomplete applications will be rejected.</p>	<p>edukativno-obrazovnom procesu</p> <p>1.7.7. Izjava pod zakletvom kojom se potvrđuje da u posljednje tri godine kandidat/kinja nije bio/la ni na kojem rukovodećem mestu u strukturama političkih partija.</p> <p>1.7.8. Profesionalni portfolio sa dokazima u skladu sa uputstvima u dodatak / obrazac H ovog AU.</p> <p>1.8. Dokumentacija za prijavu, definisana u paragrafu 1.7. ovog člana, fizička kopija se dostavlja kancelariji u rok određen javnim konkursom.</p> <p>1.9. Kandidat/kinja na javnom konkursu ima pravo da aplicira u jednoj ili više škola. U takvim slučajevima priprema posebno odvojeno dokumentaciju za svaku školu u koju aplicira.</p> <p>1.10. Aplikacije dostavljene nakon isteka predviđenog roka neće se primati, dok ne kompletirane aplikacije biće odbačene</p>
---	---	--



<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Komisioni përzgjedhës</b></p> <p>1. Procesi i përzgjedhjes së drejtorit/es dhe zëvendës drejtorit/es së IEAAP koordinohet nga DKA, MASH dhe AAAPARRR.</p> <p>2. Komisioni për përzgjedhjen e drejtorit/zëvendës drejtorit/eshës së IEAAP, ka përgjegjësi të shikojë dokumentacionin e të gjithë kandidatëve që kanë aplikuar, të intervistojë dhe vlerësoj me pikë aplikuar, të që i plotësojnë kushtet dhe kriteret, sipas procedurave të përcaktuara me këtë UA.</p> <p>3. Komisioni përzgjedhës për institucionet arsimore që janë në varësi të komunës ka këtë përbërje:</p> <p>3.1. Dy anëtarë të komunës të cilët propozohen nga DKA dhe miratohen nga Kuvendi Komunal. Anëtari i parë është i punësuar në DKA, ndërsa anëtari i dytë i propozuar nga DKA është njeri nga këta tre: ekspertë i pavarur i arsimit, drejtor i institucionit arsimor me performancë të lartë, përfaqësues nga kështilli i prindërve në nivel komune me kualifikim dhe ekspertizë në fushën e edukimit. Anëtari i komisionit i punësuar në DKA, njëherit është edhe</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>The selection commission</b></p> <p>1. The process of selecting the principal and deputy principal of PUETI is coordinated by MED, MES and AVETAE.</p> <p>2. The Commission for the selection of the principal / deputy principal of PUETI has the responsibility to look at the documentation of all candidates who have applied, to interview and evaluate with points the candidates who meet the conditions and criteria, according to the procedures defined by this AI.</p> <p>3. The selection commission for educational institutions that are subordinated to the municipality has this composition.</p> <p>3.1. Two members of the municipality who are proposed by the MED and approved by the Municipal Assembly. The first member is employed by the MED, while the second member proposed by the MED is one of these three: independent education experts, principal of the educational institution with high performance, representative from the parents' council at the municipal level with qualification and expertise in the field of education. The member of the</p>	<p style="text-align: center;"><b>Çlan 6</b> <b>Izborna komisija</b></p> <p>1. Procesi i përzgjedhjes së drejtorit/ke dhe zëvendës drejtorit/ke të IEAAP koordinohet nga DKA, MASH dhe AAAPARRR.</p> <p>2. Komisioni për përzgjedhjen e drejtorit/zëvendës drejtorit/eshës së IEAAP, ka përgjegjësi të shikojë dokumentacionin e të gjithë kandidatëve që kanë aplikuar, të intervistojë dhe vlerësoj me pikë aplikuar, të që i plotësojnë kushtet dhe kriteret, sipas procedurave të përcaktuara me këtë UA.</p> <p>3. Komisioni përzgjedhës për institucionet arsimore që janë në varësi të komunës ka këtë përbërje:</p> <p>3.1. Dva anëtarë të komunës të cilët propozohen nga DKA dhe miratohen nga Kuvendi Komunal. Anëtari i parë është i punësuar në DKA, ndërsa anëtari i dytë i propozuar nga DKA është njeri nga këta tre: ekspertë i pavarur i arsimit, drejtor i institucionit arsimor me performancë të lartë, përfaqësues nga kështilli i prindërve në nivel komune me kualifikim dhe ekspertizë në fushën e edukimit. Anëtari i komisionit i punësuar në DKA, njëherit është edhe</p>
---	---	---

<p>Kryesues i komisionit;</p> <p>3.2. Një anëtar nga MASH, i cili përcaktohet nga MASH, pasi që ka marrë njoftim zyrtar, email zyrtar nga DKA;</p> <p>3.3. Dy përfaqësues të Këshillit drejtues nga IEAAP, në cilësinë e vëzhguesve, një prind dhe një mësimmëdhënës.</p> <p>4. Komisioni përzgjedhës për Qendrat Burimore përbehet prej tre anëtarëve:</p> <p>4.1. Një (1) prej MASH (kryesues i komisionit);</p> <p>4.2. Një (1) prej Qendrave Burimore (jo nga Qendra Burimore për të cilën organizohet konkursi) dhe</p> <p>4.3. Një (1) prej Këshillit të Prindërve të Qendrës Burimore përkatëse.</p> <p>5. Komisioni përzgjedhës për Qendrat e Kompetencës përbëhet prej tre anëtarëve:</p> <p>5.1. Një (1) anëtar prej AAAPARR (kryesues i komisionit);</p>	<p>commission employed in MED, is also the chairman of the commission;</p> <p>3.2.A member from MES, who is appointed by MES, after receiving official notification, official email from MED;</p> <p>3.3. Two representatives of the Steering Council from the PUETI, in the capacity of observers, a parent and a teacher;</p> <p>4. The selection commission for the Resource Centers consists of three members:</p> <p>4.1. One (1) from MES (chair of the commission);</p> <p>4.2. One (1) from the Resource Centers (not from the Resource Center for which the competition is organized) and;</p> <p>4.3. One (1) from the Parent Council of the respective Resource Center;</p> <p>5. The selection commission for the Centers of Competence consists of three members:</p> <p>5.1. One (1) member from AVETAE (chair of the commission),</p>	<p>3.2. Jedna član iz MON, kojeg imenuje MON, nakon što dobije zvanično obaveštenje, zvaničan e-mail od ODO;</p> <p>3.3. Dva predstavnika Upravnog odbora iz PEOOI-a, u svojstvu posmatrača, jedan roditelj i jedan nastavnik;</p> <p>4. Izborna komisija za Resursne centre sastoji se od tri člana:</p> <p>4.1. Jedna (1) iz MON (predsednik komisije),</p> <p>4.2. Jedna (1) iz Resursni centar (ne i Resursni centar koji organizuje konkurs) i</p> <p>4.3. Jedan (1) iz Saveta roditelja relevantnog Resursnog centra;</p> <p>5. Izborna komisija Centara kompetencija sastoji se od tri člana:</p> <p>5.1. Jedna (1) član iz APOOO (predsednik komisije),</p>	
---	--	---	--

<p>5.2. Një (1) anëtar prej Këshillit drejtues të Qendrës së Kompetencës dhe</p> <p>5.3. Një (1) anëtar prej Këshillit të Prindërve të Qendrës relevante.</p> <p>6. Në rast se institucioni edukativo-arsimor përkatës ka marrëveshje aktive me donatorë, ata mund të jenë pjesë e procesit të përzgjedhjes së drejtorit/eshës në cilësinë e vëzhguesit.</p> <p>7. Anëtarët e MASH dhe DKA duhet të kenë së paku një kualifikim të barasvlefshëm me kërkesat për kualifikim të kandidatëve për pozitë të drejtorit/zëvendësdrejtorit/eshës si dhe përvojë në arsim së paku tri vite.</p> <p>8. Anëtarët e komisionit nuk mund të jenë të emëruarit politik, apo që kanë ushtruar funksione udhëheqëse politike së paku në tri vitet e fundit.</p> <p>9. Komisioni përzgjedhës caktohet për një konkurs. Për institucionet arsimore që janë në varësi të komunës, me propozim të DKA-së, anëtarët e komisionit nga DKA mund të caktohen nga Kuvendi Komunal për një vit shkollor.</p>	<p>5.2. One (1) member from the Steering Council of the Center of Competence and</p> <p>5.3. One (1) member of the Parents' Council of the relevant Center;</p> <p>6. If the relevant educational institution has active agreements with donors, they can be part of the process of selecting the principal in the capacity of observer;</p> <p>7. Members of MES and MED must have at least one qualification equivalent to the qualification requirements of candidates for the position of principal / deputy principal; as well as experience in education for at least three years;</p> <p>8. The members of the commission cannot be political appointees, or who have exercised leading political functions at least in the last three years.</p> <p>9. The selection commission is appointed for a competition. For educational institutions that are subordinated to the municipality, upon the proposal of the MED, the members of the commission from the MED may be appointed by the Municipal Assembly for</p>	<p>5.2. Jedan (1) član Upravnog odbora Centra za kompetenciju i</p> <p>5.3. Jedan (1) iz Saveta roditelja relevantne centra;</p> <p>6. U slučaju da relevantna edukativno-obrazovna institucija ima aktivan sporazuma sa donatorom, oni mogu biti deo procesa u odabir direktora/ke u ulozu posmatrača.</p> <p>7. Članovi MON-a i ODO-a moraju imati najmanje ekvivalentnu kvalifikaciju koja odgovara zahteva za kvalifikovanost kandidata na mesto direktora/ke zamjenika direktora/ke.</p> <p>8. Članovi komisije ne mogu biti politički imenovani ili koji su bili na vodećima političkim funkcijama najmanje posljednje tri godine.</p> <p>9. Izborna komisija se odlučuje za jedna konkurs. Za obrazovne institucije koje su podređen opštini, na predlog ODO-a, članove komisije iz ODO-a mogu biti imenovani od strane Skupština opštine za jednu školsku godinu.</p>	
--	---	---	--

<p>10. Për të mbështetur punën e Komisionit përzgjedhës, MASH përgatitë Udhëzues të veçantë brenda tre muajve nga hyrja në fuqi e këtij UA.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Informimi i palëve për përfaqësim institucional në komisionin përzgjedhës</b></p> <p>1. DKA, AAAPARr dhe Divizioni i arsimit gjithëpërfshirës në MASH, njoftojnë në formë të shkruar brenda 10 ditësh pune para datës së intervistës së caktuar MASH-in dhe KDSH-në e shkollës pëkatëse për planin dhe datat e realizimit të procesit të përzgjedhjes së drejtorit/zëvendësdrejtorit të institucionit edukativo-arsimor dhe aftësues pëkatës, duke specifikuar konkretisht datat e krijimit të listës së ngushtë dhe intervistimit të kandidatëve.</p> <p>2. MASH dhe KDSH nga shkolla pëkatëse, informojnë DKA-në, pëkatësisht AAAPARr në afat prej 7 ditësh pune nga dita e martes së njoftimit (sipas paragrafit 1 më lartë) për përfaqësuesin/it pëkatës në procesin e përzgjedhjes së drejtorit/zëvendësdrejtorit/eshës.</p>	<p>one school year;</p> <p>10. To support the work of the selection commission, MES prepares special guidelines within three months from the entry into force of this AI.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Informing the parties for institutional representation in the selection commission</b></p> <p>1. MED, AVETAE and the Department of Inclusive Education in MES, notify in writing within 10 working days before the date of the interview the MES and SSC of the respective school, for the plan and dates of the implementation process of the selection of the principal / deputy principal of the respective educational and training institution, specifying specifically the dates of the creation of the short list and the interview of the candidates.</p> <p>2. MES and SSC from the respective school, inform the MED, respectively AVETAE within 7 working days from the day of receiving the notification (according to paragraph 1 above) for the respective representative/s in the process of selecting the principal / deputy principal.</p>	<p>10. Da bi podržao rad Izborne komisije, MON priprema posebno Uredbu u roku od tri meseca od stupanja na snagu ovog AU.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Obaveštavanje stranaka o institucionalnom predstavljanju u izornoj komisiji</b></p> <p>1. MED, APOOO i Divizija za inkluzivno obrazovanje u MON, obaveštavaju u pisanoj formi u roku od 10 radna dana pre dana određenog za intervjuisanje MONT-a i ŠUO-a dođične škole o planu i datume realizacije relevantnog izbornog procesa za direktora/ke zamenika direktora/ke edukativno-obrazovne i osposbljavajuće institucije, navodeći konkretno datum sastavljanje uže liste i intervjuisanje kandidata.</p> <p>2. MON i ŠUO iz relevantne škole, obaveštavaju ODO, odnosno APOOO u roku od 7 radna dana od dana nakon što dobije obaveštenje (u skladu sa gore navedenim stavom 1) za relevantnog predstavnika/ce u procesu izbora direktora/ke zamenika direktora/ke.</p>
--	---	---

<p>3. Kryesuesi i komisionit përgatit formularin A të këtij UA për caktimin e komisionit përzgjedhës, në bazë të dhënave për anëtarët e përzgjedhur në komisionin përkatës. Formulari A i këtij UA adaptohet sipas institucioneve përfaqësuese në komisionin përzgjedhës të përcaktuar në bazë të nenet 6 të këtij UA.</p> <p>4. Kopja e vendimit për caktimin e anëtarëve të komisionit përzgjedhës (Formulari A), nga kryesuesi i komisionit, u shpërndahet të të gjithë anëtarëve të komisionit, në ditën e parë të punës së komisionit, atyre me dhe pa të drejtë vote.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Procedura e përzgjedhjes së drejtorit/eshës dhe zëvendësdrejtorit/eshës në IAAP</b></p> <p>1. Procedura zhvillohet nga komisioni përzgjedhës si në vijim: përgatitja për intervistim, intervistimi dhe prezentimi i konceptit të Planit Zhvillimor nga kandidatët e përzgjedhur, vlerësimi, përgatitja e raportit me rekomandime për kandidantin/en më të suksesshëm/e.</p> <p>2. Përgatitja për intervistim:</p>	<p>3. The chairperson of the commission prepares the form A of this AI for the appointment of the selection commission, based on the data for the selected members in the respective commission. Form A of this AI is adapted according to the representative institutions in the selection commission determined based on Article 6 of this AI.</p> <p>4. The copy of the decision for the appointment of members of the selection commission (Form A), by the chairperson of the commission, is distributed on the first day of the commission to all the members of the commission, those with and without the right to vote.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>The selection procedure for the principal and deputy principal in IVET</b></p> <p>1. The procedure is conducted by the selection commission as follows: preparation for interview, interview and presentation of the concept of the Development Plan from the selected candidates, evaluation and preparation of the report with recommendations for the most successful candidate.</p> <p>2. Preparation for interview:</p>	<p>3. Predsedavajuci komisije priprema obrazac A ovog AU za određivanje izborne komisije, na osnovu podataka za izabrane članove u odgovarajućoj komisiji. Obrazac A ovog AU prilagodava se prema reprezentativnim institucijama u izbornoj komisiji utvrđeno na osnovu člana 6. ovog AU.</p> <p>4. Kopija odluke o imenovanju članova izborne komisije (Obrazac A), predsedavajuci komisije dodeljuje prvi dan komisije, svim članovima komisije, onima koji imaju i nemaju pravo glasa.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Procedura za izbor direktora/ke i zamenika direktora/ke u POOI</b></p> <p>1. Proceduru sprovodi izborna komisija na sledeći H način: priprema za intervju, intervjuisanje i prezentacija koncepta Razvojnog plana od strane izabranih kandidata, ocenjivanje, priprema izveštaja sa preporukama za najuspešnije kandidate.</p> <p>2. Pripremanje za intervju:</p>	
---	--	---	--

<p>2.1. Komisioni përgatitë listën me të dhënat përkatëse për të gjithë kandidatët që kanë konkurruar. Lista përgatitet sipas kërkesave të formularit B të këtij UA(Formulari 'B');</p> <p>2.2. Shqyrtimi i listës dhe dokumentacionit mbështetës nga komisioni intervistues dhe krijimi i listës së ngushtë bëhet në bazë të kriterëve të përzgjedhjes, kushteve të konkursit;</p> <p>2.3. Lista e ngushtë krijohet me të gjithë kandidatët të cilët i plotësojnë kushtet e konkursit;</p> <p>2.4. Për kandidatët që i plotësojnë kushtet e konkursit, komisioni bën vlerësimin e dëshnive të kandidatëve, në bazë të kërkesave dhe pikëve të përcaktuara me formularin B/1 të këtij UA.</p> <p>2.4.1. Vlerësimi maksimal i dëshnive të kandidatëve sipas formularit B/1 përmban 20 pikë.</p> <p>2.5. Nëse në konkursin e parë nuk ka së paku 3 kandidatë që i plotësojnë kushtet e</p>	<p>2.1. The commission prepares the list with the relevant data for all the candidates who have competed. The list is prepared according to the requirements of form B of this AI (Form 'B');</p> <p>2.2. The review of the list and supporting documentation by the interviewing commission and the creation of the short list is done based on the selection criteria, competition condition;</p> <p>2.3. The shortlist is created with all the candidates who meet the conditions of the competition;</p> <p>2.4. For the candidates who meet the conditions of the competition, the commission evaluates the evidences of the candidates, based on the requirements and points defined by the form B / 1 of this AI.</p> <p>2.4.1. The maximum evaluation of the candidates' evidences according to the form B / 1 contains 20 points.</p> <p>2.5. If in the first competition there are not at least 3 candidates who meet the</p>	<p>2.1. Komisija priprema listu sa relevantnim podacima za sve kandidate koji su konkurisali. Lista se priprema prema zahtevima obrasca B ovog UA (Obrasci 'B');</p> <p>2.2. Razmatranje liste i prateće dokumentacije od strane komisije za intervjuisanje i sastavljanje uže liste na osnovu kriterijuma za izbor, uslove kursa;</p> <p>2.3. Uža lista se sastavlja sa svim kandidatima koji ispunjavaju uslove kursa;</p> <p>2.4. Za kandidate koji ispunjavaju uslove kursa, komisija vrši procenu dokaze kandidat/kinje na osnovu zahteva i poena utvrđenih obrascem B / 1 ovog AU.</p> <p>2.4.1. Maksimalna vrednost dokaze kandidata/kinje prema obrascu B / 1 sadrži 20 pena.</p> <p>2.5. Ako na prvom konkursu ne budu najmanje 3 kandidata/kinja koji</p>
--	---	---

<p>konkursit, atëherë përsëritet konkursi;</p> <p>2.6. Konkursi i dytë mund të shqyrtohet edhe me më pak se 3 kandidatë që i plotësojnë të gjitha kushtet e konkursit;</p> <p>2.6.1. Konkursi i dytë është valid edhe nëse vetëm një kandidat i kualifikuar aplikon, por Komisioni mund të vendosë mos ta zgjedhë atë, nëse e vlerëson se nuk është i nivelit të duhur për pozitën për të cilën ka aplikuar.</p> <p>2.7. Përgatitja për intervistim përfundon me caktimin e datës së intervistimit të kandidatëve dhe të mënyrës së realizimit të saj.</p> <p>2.7.1. Caktimi i datës dhe orarit të intervistës duhet të bëhet së paku 7 ditë kalendarike para datës së mbajtjes së intervistës;</p> <p>2.7.2. Informimi i kandidatëve për orarin e intervistës bëhet nga DKA për kandidatët e IEAAP që janë nën menaxhimin e saj, AAAPARr për kandidatët në Qendrat e Kompetencës</p>	<p>conditions of the competition, then the competition is repeated.</p> <p>2.6. The second competition can be considered with less than 3 candidates who meet all the conditions of the competition.</p> <p>2.6.1. The second competition is valid even if only one qualified candidate applies, but the Commission may decide not to select it, if he/she deems that he/she is not of the appropriate level for the position for which he/she has applied.</p> <p>2.7. Preparation for the interview ends with setting the date of the interview of the candidates and the manner of its realization.</p> <p>2.7.1. The appointment date and time of the interview must be made at least 7 calendar days before the date of the interview;</p> <p>2.7.2. Candidates are informed about the interview schedule by the MED for PUETI candidates which are under its management, AVETAЕ for candidates in</p>	<p>ispunjavaju uslove konkursa, u tom slucaju konkurs ponavlja;</p> <p>2.6. Drugi konkurs se može razmatrati sa manje od 3 kandidata/kinja koji ispunjavaju sve uslove konkursa.</p> <p>2.6.1 Drugi konkurs je validan čak i ako se prijavi samo jedan kvalifikovani kandidat/kinja, ali Komisija može odlučiti da ga ne izabere, ako smatra da ne ne zadovoljava nivoa za radno mesto za koje se aplicirao.</p> <p>2.7. Priprema za intervju završava se određivanjem datuma intervjuisanje kandidata/kinja i načina njegovog realizovanja.</p> <p>2.7.1. Određivanje datuma i vremena intervjuja treba da bude objavljeno najmanje 7 kalendarska dana pre održavanja intervjuja;</p> <p>2.7.2. Informisanje kandidata/kinja o rasporedu intervjuisanja obavlja ODO za kandidate PEOO1-a koje su pod njegovim rukovodenje, APOOOO za kandidate u Centra kompetencije i</p>	
---	---	---	--

<p>dhe Divizioni i arsimit gjithëpërfshirës në MASH për kandidatët në Qendrat Burimore;</p> <p>2.7.3. Informimi i kandidatëve bëhet përmes faqes zyrtare të institucionit që ka përgjegjësi ti informoj kandidatët dhe me postë elektronike/email, apo me mesazh me telefon zyrtar për kandidatët që kanë shënuar kontaktet e tyre;</p> <p>2.7.4. Vendi i intervistës do të jetë institucion edukativo-arsimor përkatës, ose DKA;</p> <p>2.7.5. Njoftimi për vendin e mbajtjes, datës dhe orarit të intervistave duhet të publikohet edhe në institucionin edukativo-arsimor përkatës.</p> <p>3. Intervistimi i kandidatëve:</p> <p>3.1. Procesi i intervistimit të kandidatëve udhëhiqet nga kryesuesi i komisionit;</p> <p>3.2. Kandidatët e përzgjedhur do të intervistohen nga Komisioni, në prezencë të dy vëzhguesve nga shkolla/institucioni</p>	<p>Competence Centers and the Division of Inclusive Education in MES for candidates in Resource Centers;</p> <p>2.7.3. The informing the candidates is done through the official website of the institution that has the responsibility to inform the candidates by electronic mail / email, or by official phone message for the candidates who have left their contact numbers.</p> <p>2.7.4. The place of the interview will be the respective educational institution, or MED;</p> <p>2.7.5. The announcement for the place, date and time of the interviews should be published in the respective educational institution.</p> <p>3. The candidates' interview:</p> <p>3.1. The candidates' interview process is led by the chair of the commission.</p> <p>3.2. The selected candidates will be interviewed by the Commission, in the presence of two observers from the</p>	<p>Divizija za inkluzivno obrazovanje u MON-u za kandidate u Resursnim centrima;</p> <p>2.7.3. Informisanje kandidata/kinja vrše se putem zvanične web stranice institucije koja je odgovorna za informisanje kandidata/kinja putem elektronske pošte/e-maila ili porukom sa službenog telefona za kandidate koji su upisali svoje kontakte.</p> <p>2.7.4. Mesto intervjuja biće odgovarajuća edukativno-obrazovna institucija ili ODO;</p> <p>2.7.5. Obaveštenje o mestu održavanja, datumu i vreme intervjuja treba objaviti i u odgovarajućoj edukativno-obrazovnoj instituciji;</p> <p>3. Intervjuisanje kandidata:</p> <p>3.1. Proces intervjuisanje kandidata vodi predsedavajući komisije.</p> <p>3.2. Izabrani kandidat/kinja će obaviti razgovor sa komisijom u prisustvu dva posmatrača iz odgovarajuće škole /</p>	
---	--	---	--



<p>përkatës. Intervista realizohet duke u bazuar në formularin C, përkatësisht fushat e vlerësimit të përcaktuara me formularin C të këtij UA;</p> <p>3.3. Secili kandidat duhet të ketë në dispozicion minuta të mjaftueshëm për prezentimin e vetes dhe mbrojtjen e konceptit të Planit zhvillimor 4 vjeçar për zhvillimin e IEAAP. Disa minuta përdoren nga komisioni për pyetje – përgjigje për kandidatin.</p>	<p>respective school / institution. The interview is conducted based on the form C, respectively the evaluation areas defined by the form C of this AI;</p> <p>3.3. Each candidate should have enough minutes to present themselves and defend the concept of the 4-year Development Plan for PUETI development. A few minutes are used by the question-answer commission for the candidate.</p>	<p>institucije. Intervju se obavija na osnovu obrasca C, odnosno oblasti ocenjivanja definisanih obrascem C ovog AU;</p> <p>3.3. Svaki kandidat/kinja treba da ima dovoljno minuta da se predstavi sebe i odbrani koncept 4 godišnjeg Razvojnog plana za razvoj PEOOL. Nekoliko minuta koristi komisija za pitanja-odgovore za kandidata/kinja.</p>
<p>3.3.1. Kandidati/ja për pozitë të drejtorit/eshës, para Komisionit prezenton konceptin e tij/saj për zhvillimin e shkollës në bazë të konceptit të PZSHH të hartuar nga ai/ajo dhe të bazuar në fushat e çlësisë së performancës së shkollës;</p>	<p>3.3.1. The candidate for the position of principal, before the commission presents his/her concept for the development of the school based on the concept of SDP developed by him/her and based on the areas of quality of school performance.</p>	<p>3.3.1. Kandidat/kinja za mesto direktora/ke, pre Komisije predstavi svoj koncept za razvoj škole na osnovu koncepta ŠRP-a koji je on/ona razvio/la i zasnovan na oblastima kvaliteta performanse škole.</p>
<p>3.3.2. Kandidati/ja për pozitë të zëvendësdrejtorit/eshës, para Komisionit prezenton një Koncept të zhvillimit të shkollës duke marrë për bazë PZSHH ekzistues të institucionit përkatës, me sugjerime se si ai/ajo mund të kontribuojë në realizimin e PZSHH të institucionit edukativ-arsimor, dhe/ose të propozojë ide të reja. Nëse PZSHH nuk ekziston, kandidati/ja mund ta propozojë një</p>	<p>3.3.2. The candidate for the position of deputy principal presents to the commission a concept of school development based on the existing SDP of the respective institution, with suggestions on how he/she can contribute to the implementation of the SDP of the educational institution, and/or propose new ideas. If the SDP does not exist, the candidate can propose a new SDP</p>	<p>3.3.2. Kandidat/kinja za mesto zamenika direktora/ke, pred Komisiju predstavlja Koncept razvoja škole zasnovan na postojećem ŠRP-u relevantne institucije, uz sugerisanja na koji način može on/ona da doprinese realizaciji ŠRP-a edukativno-obrazovne institucije, i / ili da predloži nove ideje. Ako ŠRP ne postoji, kandidat/kinja može predložiti novi koncept ŠRP-a.</p>

<p>koncept të ri të PZHSH.</p> <p>3.4. Komisioni përzgjedhës duhet të kujdeset që gjatë intervistës të mbulojë me pyetje të gjitha fushat e vlerësimit të përcaktuara në formularin C, pjesa e parë(I). Ndërsa, për konceptin e PZHSH mund të shtrojë pyetje në varësi të nevojës për qartësimë lidhur me konceptin e prezentuar nga kandidati/ja.</p> <p>3.5. Secili anëtar i komisionit përzgjedhës, mban shënime gjatë procesit të intervistimit të kandidatëve. Shënimet përmbajnë: pyetjet e veta të shtuara për secilin kandidat në intervistë, përgjigjet nga secili kandidat, theks të veçantë nga prezentimi i konceptit të PZHSH, pikët e fituara sipas fushave të vlerësimit dhe totalin e pikëve sipas formularit C.</p> <p>4. Vlerësimi i kandidatëve:</p> <p>4.1. Vlerësimi bëhet sipas pikëve dhe kërkesave të formularit C të këtij UA, duke përfshirë pikët për:</p> <p>4.1.1. Përgjigjet në pyetjet e intervistës për pesë fushat e vlerësimit, pjesa e parë e formularit C (I), maksimum 50 pikë;</p>	<p>concept.</p> <p>3.4. The selection commission should take care that during the interview to cover with questions all the areas of evaluation defined in the form C, part one (I). Whereas, for the concept of SDP can ask questions depending on the need for clarifications regarding the concept presented by the candidate.</p> <p>3.5. Each member of the selection commission keeps notes during the candidate interview process. The notes contain: own questions asked for each candidate in the interview, answers by each candidate, particular emphasize on the presentation of the concept of SDP, points earned according to the evaluation areas and total points according to form C.</p> <p>4. The candidates' assessment</p> <p>4.1. The assessment is done according to the points and requirements of form C of this AI, including the points for:</p> <p>4.1.1 Answers to the interview questions for the five assessment areas, the first part of the form C (I), maximum 50 points;</p>	<p>3.4. Izborna komisija treba da vodi računa da tokom intervjuisanja pokriva pitanjima sva oblasti ocenjivanja definisana u obrascu C, prvi deo (I). Dok, za koncept ŠRP-a mogu postavljati pitanja u zavisnosti od potrebe za pojašnjenjima u vezi sa konceptom koji je predstavio kandidata/kinja.</p> <p>3.5. Svaki član izborne komisije, vodi beleške tokom procesa intervjuisanje kandidata/kinje. Beleške sadržajta: svoja postavljena pitanja za svakog kandidata/kinje na intervjuu, odgovore svakog kandidata/kinje sa posebnim akcentom iz prezentacije koncepta ŠRP-a, dobijene poene prema oblastima ocenjivanja i ukupno poene prema obrascu C.</p> <p>4. Ocenjivanje kandidata/kinje:</p> <p>4.1. Ocenjivanje se vrši prema poenima i zahtevima obrasca C ovog AU, obuhvatajući poene na:</p> <p>4.1.1. Odgovore i pitanje na intervjuu za pet oblasti ocenjivanje, prvi deo obrasca C (I), maksimalno 50 poena;</p>
--	---	--

<p>4.1.2. Konceptin e PZHSH të prezentuar nga kandidati, sipas formularit C, pjesa e dytë (II), maksimum 50 pikë;</p> <p>4.2. Vlerësimi bëhet në mënyrë të pavarur nga secili anëtar e komisionit përzgjedhës prej tre anëtarëve që kanë rolin e vlerësuesve në komisionin përzgjedhës;</p> <p>4.3. Secili anëtar i komisionit, në mënyrë të pavarur, bën vlerësimin me pikë të një kandidati/eje dhe i vendos pikët në formularin përkatës;</p> <p>4.4. Pas vendosjes së pikëve në formularin përkatës, secili anëtar i komisionit, bën nënshkrimin në formularin e plotësuar;</p> <p>4.5. Bazuar në të dhënat e vlerësimit individual nga secili anëtar i komisionit, nga kryesuesi i komisionit plotësohet formulari D i këtij UA, për rangimin në listë të kandidatëve të vlerësuar nga komisioni përzgjedhës. Formulari D nënshkruhet nga tre anëtarët e komisionit përzgjedhës që kanë rol vlerësues në këtë komision;</p> <p>4.6. Plotësimi i formularëve, vlerësimi,</p>	<p>4.1.2. The concept of SDP presented by the candidate, according to form C, part two (II), maximum 50 points.</p> <p>4.2. The evaluation is done independently by each member of the selection commission of three members who have the role of evaluators in the selection commission.</p> <p>4.3. Each member of the commission, independently, evaluates a candidate with points and puts the points in the relevant form.</p> <p>4.4. After placing the points on the relevant form, each member of the commission signs the completed form.</p> <p>4.5. Based on the data of individual evaluation by each member of the commission, the chairperson of the commission fills in the form D of this AI, for the ranking in the list of candidates evaluated by the selection commission. Form D is signed by the three members of the selection commission who have an evaluation role in this commission.</p> <p>4.6. Filling in the forms, evaluation,</p>	<p>4.1.2. Koncepti ŠRP predstavljjen od strane kandidata/kinje, prema obrascu C, drugi deo (II), maksimalno 50 poena.</p> <p>4.2. Ocenjivanje se vrši nezavisno od strane svakog člana izborne komisije od tri člana koji imaju ulogu ocenjivača u izornoj komisiji.</p> <p>4.3. Svaki član komisije, nezavisno, ocenjuje kandidata/kinje poenima i upisuje poene u odgovarajući obrazac.</p> <p>4.4. Nakon upisivanja bodova u odgovarajući obrazac, svaki član komisije potpisuje popunjeni obrazac;</p> <p>4.5. Na osnovu podataka pojedinačnog ocenjivanja svakog člana komisije, predsednik komisije popunjava obrazac D ovog AU, za rangiranje na listi kandidata koje ocenjuje izborna komisija. Obrazac D potpisuju tri člana izborne komisije koji imaju ocenjivačku ulogu u ovoj komisiji.</p> <p>4.6. Popunjavanje obrazaca, ocenjivanje,</p>
--	--	--

<p>rangimi i listës së kandidatëve sipas rezultateve të vlerësimit nga komisioni përzgjedhës dhe nënshkrimi i formularëve përkatës, bëhet në ditën e realizimit të intervistës dhe prezentimit të planit zhvillimor.</p> <p>5. Raporti me rekomandimin për emërim të kandidatit në pozitën drejtor/zëvendësdrejtor i IEAAP:</p>	<p>ranking of the list of candidates according to the evaluation results by the selection commission and signing of the relevant forms, is done on the day of the interview and presentation of the development plan.</p> <p>5. Report on the recommendation for the appointment of the candidate for the position of principal / deputy principal of PUETI:</p>	<p>rangirane liste kandidata/kinja prema rezultata ocenjivanja od strane izborne komisije i potpisivanje relevantnih obrazaca, vrši se na dan održavanje intervjuja i prezentaciji razvojnog plana.</p> <p>5. Izveštaj sa preporukom za imenovanje kandidata/kinje na mesto direktora/ke / zamenika direktora/ke PEOOI:</p>
<p>5.1. Komisioni përgatitë raportin me rekomandim për kandidatin e suksesshëm për emërim në pozitën drejtor/zëvendësdrejtor i IEAAP;</p> <p>5.1.1. Rekomandimi për kandidatin e suksesshëm për drejtor/zëvendësdrejtor/eshë përgatitet nga Komisioni në ditën e plotësimit të formularëve dhe të vlerësimit përfundimtar;</p> <p>5.1.2. Rekomandimi i komisionit bëhet sipas formularit "E" të këtij UA dhe i njëjti nënshkruhet nga të tre anëtarët e komisionit;</p>	<p>5.1. The Commission prepares the report with a recommendation for the successful candidate for appointment to the position of principal / deputy principal of PUETI;</p> <p>5.1.1. The recommendation for the successful candidate for principal / deputy principal is prepared by the Commission on the day of completing the forms and the final evaluation.</p> <p>5.1.2. The recommendation of the commission is made according to the form "E" of this AI and the same is signed by all three members of the commission;</p>	<p>5.1. Komisija priprema izveštaj sa preporukom za uspešnog kandidata/kinje za imenovanje na mesto direktora/ke / zamenika direktora/ke PEOOI-a.</p> <p>5.1.1. Preporuku za uspešnog kandidata/kinje za direktora/ke / zamenika direktora/ke Komisija priprema na dan popunjavanja obrazaca i konačnog ocenjivanja.</p> <p>5.1.2. Preporuka komisije se vrši daje prema obrascu „E“ ovog AU i isto potpisuju sva tri člana komisije.</p>
<p>5.1.3. Rekomandimi i komisionit dërgohet në zyrën përkatëse nga</p>	<p>5.1.3. The recommendation of the commission is sent to the relevant</p>	<p>5.1.3. Preporuka komisije predsednik komisije šalje</p>

<p>Kryetari i komisionit, brenda tri ditë pune nga përgatitja e raportit nga komisioni.</p>	<p>office by the chair of the commission, within three working days from the preparation of the report by the commission.</p>	<p>odgovarajućoj kancelariji u roku od tri radna dana od prijeme izveštaja od strane komisije.</p>
<p>5.2. Raporti me rekomandimin për emërim të kandidatit më të suksesshëm i dërgohet:</p>	<p>5.2. The report with the recommendation for the appointment of the most successful candidate is sent to him:</p>	<p>5.2. Izveštaj sa preporukom za imenovanje najuspešnijeg kandidata/kinje šalje se:</p>
<p>5.2.1. Kryetarit të komunës, në rastin e përzgjedhjes së drejtorit/zëvendësdrejtorit/eshës për IEAAP që janë nën mbikëqyrjen e Komunës/DKA;</p>	<p>5.2.1. The municipality mayor, in case of selecting the principal / deputy principal for PUETI who are under the supervision of the Municipality / MED;</p>	<p>5.2.1. Predsedniku opštine, u slučaju izbora direktora/ke/zamenika direktora/ke za PEOOI koje su nadležnosti opštine /ODO.</p>
<p>5.2.2. Sekretarit në MASH, rastin e përzgjedhjes së drejtorit/zëvendësdrejtorit/eshës për Qendra Burimore;</p>	<p>5.2.2. To the Secretary in the MES, the case of selecting the principal / deputy principal for Resource Centers;</p>	<p>5.2.2. Sekretaru MON-a, slučaj izbora direktora/ke / zamenika direktora/ke za Resursne centre.</p>
<p>5.2.3. Drejtorit/eshës së AAAPARit, në rastin e përzgjedhjes së drejtorit/zëvendësdrejtorit/eshës për Qendra të Kompetencës.</p>	<p>5.2.3. The Director of AVETA, in the case of the selecting the principal / deputy principal for Competence Centers.</p>	<p>5.2.3. Direktor/ke APOOOO, u slučaju izbora direktora/ke / zamenika direktora/ke za Centre kompetencija;</p>
<p>5.3. Nëse njëri nga anëtarët e komisionit nuk e nënshkruan formularin për rekomandimin e komisionit, atëherë ai/ajo duhet të përgatis një raport mos pajtimit, sipas kërkesave nga formularit G i këtij</p>	<p>5.3. If one of the members of the commission does not sign the form for the recommendation of the commission, then he / she must prepare a disagreement report, according to the</p>	<p>5.3. Ako jedan od članova odbora ne potpiše obrazac preporuke komisije, u tom slučaju on/ona treba da pripremi izveštaj o neslaganju, prema zahtevima obrazac G ovog AU.</p>

<p>UA;</p> <p>5.3.1. Raporti i mos pajtimt, bëlet publik në ueblaqen e institucionit përkatës që ka përgjegjësi në menaxhimin e IEAAP.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Emërimi i drejtorit/eshës dhe zëvendësdrejtorit/eshës në IAAP</b></p> <p>1. Kryetari i komunës, në bazë të rezultateve të vlerësimit nga komisioni, aprovon rekomandimin e komisionit, duke nxjerrë vendim për emërimin e drejtorit/zëvendësdrejtorit/eshës të IEAAP.</p> <p>2. Sekretari i MASH, në bazë të rezultateve të vlerësimit nga komisioni, aprovon rekomandimin e komisionit duke nxjerrë vendim për emërimin e drejtorit/zëvendësdrejtorit/eshës të Qendrës Burimore.</p> <p>3. Drejtori i AAAPARRR, në bazë të rezultateve të vlerësimit nga komisioni, aprovon rekomandimin e komisionit duke nxjerrë vendim për emërimin e drejtorit/zëvendësdrejtorit/eshës të Qendrës</p>	<p>requirements from form G of this AI;</p> <p>5.3.1 The disagreement report is made public on the website of the relevant institution responsible for managing the PUETI.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Appointment of principal and deputy principal at the PUETI</b></p> <p>1. The municipality mayor, based on the results of the evaluation by the commission, approves the recommendation of the commission, issuing a decision on the appointment of the principal / deputy principal of PUETI;</p> <p>2. The Secretary of MES, based on the evaluation results by the commission, approves the recommendation of the commission by issuing a decision for the appointment of the principal / deputy principal of the Resource Center;</p> <p>3. The Director of AVVETAE, based on the results of the evaluation by the commission, approves the recommendation of the commission by issuing a decision for the appointment of the principal / deputy</p>	<p>5.3.1. Izveštaj o neslaganju, objavljuje se na web stranici relevantne institucije odgovorne za upravljanje PEOO1-om.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Imenovanje direktora/ke/zamenika direktora/ke POOI</b></p> <p>1. Predsednik opštine, na osnovu rezultata ocenjivanja komisije, usvaja preporuku komisije, donoseći odluku o imenovanju direktora/ke / zamenika direktora/ke PEOO1-a.</p> <p>2. Sekretar MON-a, na osnovu rezultata ocenjivanja komisije, usvaja preporuku komisije donoseñjem odluke o imenovanju direktora/ke / zamenika direktora/ke Resursnog centra.</p> <p>3. Direktor/ke APOOO, na osnovu rezultate ocenjivanje komisije, usvaja preporuku komisije, donoseći odluku o imenovanju direktora/ke / zamenika direktora/ke u Centar kompetencije.</p>
---	---	--

<p>së Komptencës.</p> <p>4. Vendimi për emërim bëhet brenda tri ditëve pune nga pranimi i rekomandimit për kandidatin e suksesshëm për drejtor/zëvendësdrejtor/eshë.</p> <p>5. Vendimi për emërim nuk nxirret për asnjë person i cili ka bërë shkelje sipas ligjit të arsimit parauniversitar neni 35, paragrafi 7.</p>	<p>principal of the Competence Center.</p> <p>4. The decision for appointment is made within three working days from the receipt of the recommendation for the successful candidate for principal / deputy principal.</p> <p>5. The decision for appointment is not issued for any person who has committed a violation according to the law on pre-university education article 35, paragraph 7.</p>	<p>4. Odluka o imenovanju donosi se u roku od tri radna dana od prijema preporuke za uspešnog kandidata/kinje za direktora/ke / zamenika direktora/ke.</p> <p>5. Odluka o imenovanju ne donosi se ni za jedno lice koje je počinilo prekršaj prema zakonu o preduniverzitetskom obrazovanju, član 35, stav 7.</p>	
<p><b>Neni 10</b> <b>Kontrata</b></p> <p>1. Pas marrjes së vendimit për emërimin e drejtorit/zëvendësdrejtorit/eshës IEAAP, kandidati/ja i/e zgjedhur do të nënskruajë kontratën e punës në të cilën do të shënohen të drejtat, obligimet dhe përgjegjësitë drejtorit/zëvendësdrejtorit/eshës të/së përzgjedhur.</p> <p>2. Periudha kohore e kontratës zgjatë katër (4) vjet, me mundësi vazhdimi.</p> <p>3. Kandidatëve të zgjedhur, u vazhdohet kontrata në të njëjtin institucion, pa konkurs publik, në bazë të rezultateve të vlerësimit të performancës që është i rregulluar me akt të veçantë nënligjor, bazuar në Ligjin për</p>	<p><b>Article 10</b> <b>The contract</b></p> <p>1. Following the decision on the appointment of the PUETI principal / deputy principal, the selected candidate will sign an employment contract in which the rights, obligations and responsibilities of the selected principal / deputy principal will be noted.</p> <p>2. The contract period lasts four (4) years, with possibility of extension.</p> <p>3. The contract to selected candidates is extended in the same institution without public competition, based on the performance evaluation results which is regulated by a special sub-legal act, based on</p>	<p><b>Član 10</b> <b>Ugovor</b></p> <p>1. Nakon donošenje odluke o imenovanju direktora/ke / zamenika direktora/ke PEOOI-a, izabrani kandidat/kinja će potpisati ugovor o radu u kojem će biti navedena prava, obaveze i odgovornosti izabranog direktora/ke / zamenika direktora/ke.</p> <p>2. Vremenski period ugovora traje četiri (4) godine, sa mogućnošću produženja.</p> <p>3. Izabranim kandidat/kinja, ugovor se produžava u istoj PEOOI, bez javnog konkursa, na osnovu rezultata ocenjivanje performanse koji je regulisan posebnim podzakonskim aktom, na osnovu Zakonu o</p>	

<p>Inspektoratin e Arsimit në Republikën e Kosovës.</p> <p>3.1. Punëdhënësi ka të drejtë që pas dy - tri vazhdimëve të kontratës në të njëjtin institucion edukativo arsimor, bazuar në rezultatet e vlerësimit të performancës, të vendosë për vazhdimin e kontratës vijuese, pa konkurs, në të njëjtin apo në një institucion tjetër edukativo arsimor në nivel të komunës. Në këtë rast, punëdhënësi duhet që paraprirakisht të dakordohet me kandidatin/en përkatës/e.</p>	<p>the Law on Education Inspectorate in the Republic of Kosova.</p> <p>3.1. The employer has the right that after two or three contract extensions in the same educational institution, based on the results of the evaluation performance, to decide on the continuation of the upcoming contract without competition, in another educational institution at the municipal level. In this case, the employer must agree in advance with the relevant candidate.</p>	<p>inspektoratu za obrazovanje u Republici Kosovo.</p> <p>3.1. Poslodavac ima pravo da nakon dva - tri produženja ugovora u istoj obrazovnoj ustanovi, na osnovu rezultata ocene učinka, odluči o produženju sledećeg ugovora, bez konkursa, u istoj ili u drugoj obrazovnoj ustanovi na opštinskom nivou. U ovom slučaju, poslodavac se mora unapred dogovoriti sa relevantnim kandidatom.</p>
<p><b>Neni 11</b> <b>Përfundimi i kontratës</b></p> <p>1. Përfundimi i kontratës së drejtorit/eshës dhe zëvendësdrejtorit/eshës konsiderohet kur:</p> <p>1.1. Drejtori apo zëvendësdrejtori/esha kërkojnë shkëputje kontrate për arsye të ndryshme. Kërkesa për shkëputjen e kontratës paraqitet së paku 60 ditë para shkëputjes së kontratës;</p> <p>1.2. Drejtori apo zëvendësdrejtori/esha janë në prag të pensionimit;</p>	<p><b>Article 11</b> <b>Termination of the contract</b></p> <p>1. The contract of the principal and deputy principal is considered terminated when:</p> <p>1.1. The principal or deputy principal requests termination of the contract for various reasons. The request for termination of the contract is submitted at least 60 days before the termination of the contract;</p> <p>1.2. The principal or deputy principal is close to retirement;</p>	<p><b>Član 11</b> <b>Prekid ugovora</b></p> <p>1. Raskid ugovora direktora/ke i zamenika direktora/ke smatra se kada:</p> <p>1.1. Direktor ili zamenik direktora/ke iz različitih razloga zahteva raskid ugovora. Zahtev za raskid ugovora podnosi se najmanje 60 dana pre raskida ugovora.</p> <p>1.2. Direktor ili zamenik direktora/ke je pred penzijom;</p>



<p>1.3. Me vendim të komisionit mjekoligjor vërtetohet paartësia për kryerjen e detyrave;</p> <p>1.4. Tregon performancë të dobët në udhëheqjen e institucionit edukativ-arsimor edhe pas rekomandimeve për përmirësim dhe kjo është dokumentuar përmes vlerësimit të performancës;</p> <p>1.5. Drejtori apo zëvendësdrejtori/eshja bëjnë shkelje ligjore për të cilat merret masa disiplinore e largimit nga pozita, me rekomandim nga Inspektori i Arsimit dhe DKA. Shkeljet ligjore janë si në vijim:</p> <p>1.5.1. Ka një vendim të formës së prerë nga gjykata kompetente;</p> <p>1.5.2. Ka rekomandime nga Inspektori i Arsimit dhe DKA për parregullsi ose dobësi të theksuara në menaxhimin e IEAAP;</p> <p>1.5.3. Kur ka marrë vendime dhe ka kryer veprimtari në institucionin shkollor, në kundërshtim me aktet nënligjore dhe vendime të nxjerra nga MASH për arsimin parauniversitar dhe</p>	<p>1.3. With the decision of the forensic commission, the inability to perform the duties is confirmed;</p> <p>1.4. Shows poor performance in the management of the educational institution even after recommendations for improvement and this is documented through performance evaluation;</p> <p>1.5. The principal or deputy principal commits legal violations for which a disciplinary measure of removal from office is taken, with a recommendation from the Education Inspectorate and the MED. The legal violations are as follows:</p> <p>1.5.1. There is a final decision by the competent court;</p> <p>1.5.2. There are recommendations from the Education Inspectorate and MED for significant irregularities or weaknesses in the management of the PUETI;</p> <p>1.5.3. When it has taken decisions and carried out activities in the school institution, contrary to the sub-legal acts and decisions issued by the MES for pre-university</p>	<p>1.3. Odlukom pravne lekarske komisije potvrđuje se nemogućnost vršenja dužnosti.</p> <p>1.4. Pokazuje lošu performansu u rukovođenju edukativno-obrazovnom institucijom i nakon preporuka za poboljšanje, i do je doazano kroz procenu performanse.</p> <p>1.5. Direktor ili zamjenik direktora/ke čini pravne prekršaje za koje se preduzimaju disciplinske mere opuštanje sa funkcije, uz preporuku Inspektorat za obrazovanje i ODO-a. Zakonski prekršaji su sledeći:</p> <p>1.5.1. Postoji konačna odluka nadležnog suda;</p> <p>1.5.2. Postoje preporuke Inspektorata za obrazovanje i ODO-a za značajne nepravilnosti ili slabosti u upravljanju PEOOI-om;</p> <p>1.5.3. Kada donosi odluke i sprovođi aktivnosti u školskoj ustanovi, suprotno podzakonskim aktima i odlukama koje je doneo MONT o preduniverzitetkom obrazovanju i</p>
---	---	---

<p>regullloret e komunës;</p> <p>1.5.4. Ka raste të përsëritura të shkeljeve, për të cilat ende është në fuqi masa disiplinore e vendosur nga Komisioni i Disiplinës në nivel komune apo ka paralajmërim për largim nga pozita për shkak të shkeljeve ligjore;</p> <p>1.5.5. Ka kryer shkelje të procedurave të zhvillimit të vlerësimeve kombëtare (Testit të arritshmërisë dhe Provimit të Maturës Shtetërore);</p> <p>1.5.6. Ka marrë pjesë në aktivite të partive politike, ka organizuar ose ka lejuar pjesëmarrjen e personelit të shkollës ose nxënësve në këto aktivite, gjatë procesit mësimor;</p> <p>1.5.7. Konstatohet se pas emërimit në pozitën drejtor/zëvendësdrejtor/eshës i IEAAP angazhohet në forumet drejtuese të partive politike;</p> <p>1.6. Pozita është e hapur për arsye tjera.</p> <p>2. Përfundimi i kontratës së drejtorit dhe</p>	<p>education and municipal regulations;</p> <p>1.5.4. There are repeated cases of violations, for which the disciplinary measure imposed by the disciplinary commission at the Municipal level is still in force or there is a warning for removal from office due to legal violations.</p> <p>1.5.5. Has violated the procedures for the development of national assessments (Achievement Test and State Matura Exam);</p> <p>1.5.6. Has participated in the activities of political parties, has organized or allowed the participation of school staff or students in these activities, during the teaching process;</p> <p>1.5.7. It is ascertain that after being appointed to the position of principal / deputy principal of PUETL, he/she is engaged in the governing forums of political parties;</p> <p>1.6. The position is opened for other reasons.</p> <p>2. Termination of the contract of the</p>	<p>opštinskim propisima;</p> <p>1.5.4. Postoje ponovljeni slučajevi prekršaja, za koje je disciplinska mera koju je izrekla Disciplinska komisija na opštinskom nivou ili ima najave za udaljavanje sa položaja zakonskih prekršaja;</p> <p>1.5.5. Izvršio proceduralni prekršaj održavanje nacionalnog ocenjivanja (Test dostignuća i Ispit državne mature);</p> <p>1.5.6. Učestvovao u aktivnostima političkih partija, organizovao ili dozvolio učešće školskog osoblja ili učenika u takvim aktivnostima, tokom nastavnog procesa;</p> <p>1.5.7. Utvrđeno je da se nakon imenovanja na mesto direktora/ke / zamenika direktora/ke PEOOI -a se angažuje u vodeće forume političkih partija.</p> <p>1.6. Položaj je otvoren iz drugih razloga;</p> <p>2. Raskid ugovora direktora/ke i zamenika</p>
--	---	---


<p>zëvendës drejtorit sipas paragrafit 1 të këtij neni (pikat 1.1. – 1.5.), shpie në shpalljen e konkursit publik për plotësimin e vendeve të lira të punës për pozitat drejtor dhe zëvendës drejtor në IEAAP në Republikën e Kosovës.</p>	<p>principal and deputy principal according to paragraph 1 of this article (points 1.1. - 1.5.), leads to the announcement of the public competition for filling vacant positions for the positions of principal and deputy principal in PUETI in the Republic of Kosovo.</p>	<p>direktora/ke u skladu sa stavom 1 ovog člana (tačke 1.1. - 1.5.), vodi do raspisivanja javnog konkursa za popunu slobodna radna mesta na mesto direktora/ke i zamenika direktora/ke u PEOOI-u u Republici Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Emërimi i përkohshëm</b></p> <p>1. Emërimi i përkohshëm i drejtorit/zëvendës drejtorit/eshës bëhet nga subjekti që kanë përgjegjësi për emërimin me mandat të plotë të kandidatëve për këto pozita, sipas neni 9 të këtij UA.</p> <p>2. Emërimi i përkohshëm i drejtorit/zëvendës drejtorit/esh bëhet kur:</p> <p>2.1. Drejtorit/zëvendës drejtorit/eshja nuk e ushtron përkohësisht detyrën e tij/saj, sipas rasteve dhe kohëzgjatjes së lejuar me legjislacionin në fuqi;</p> <p>2.2. Vendi i punës i drejtorit/zëvendës drejtorit/eshës, shpallet i lirë. Emërimi i përkohshëm në raste të tilla bëhet deri në kryerjen e procedurave ligjore për përzgjedhjen e</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Temporary appointment</b></p> <p>1. The temporary appointment of the principal / deputy principal is made by the subjects that are responsible for the appointment with full mandate of the candidates for these positions, according to article 9 of this AI.</p> <p>2. The temporary appointment of the principal / deputy principal is made when:</p> <p>2.1. The principal / deputy principal does not perform temporarily his/her duty, according to the cases and the duration allowed by the legislation in force;</p> <p>2.2. The position of principal / deputy principal is announced vacant. Temporary appointment in such cases is made until the completion of legal procedures for the selection of the</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Privremeno imenovanje</b></p> <p>1. Privremeno imenovanje direktora/ke / zamenika direktora/ke vrše subjekti koji su odgovorni za imenovanje sa punim mandatom kandidata/kinje za ove funkcije, prema članu 9 ovog AU.</p> <p>2. Privremeno imenovanje direktora/ke / zamenika direktora/ke vrši se kada:</p> <p>2.1. Direktor / zamenik direktora/ke ne vrši privremeno svoju dužnost, prema slučajevima i odobrenom trajanju zakonodavstva na snazi.</p> <p>2.2. Radno mesto direktora/ke / zamenika direktora/ke se objavljuje slobodno. Privremeno imenovanje u takvim slučajevima vrši se do kraj zakonskih procedura za izbor direktora/ke / zamenika</p>

<p>drejtorit/zëvendësdrejtorit/eshës të IEAAP të përcaktuara me këtë UA.</p> <p>3. Për IEAAP që janë në varësi të komunës, emërimi i përkohshëm i drejtorit/zëvendësdrejtorit/eshës, bëhet nga kryetari i komunës, me propozim nga DKA:</p> <p>3.1. DKA propozon zëvendësdrejtorim/eshën e shkollës së njëjtë për emërim të përkohshëm të drejtorit, ose një mësimdhënës me kualifikim të barasvlershëm, në rastin kur shkolla nuk ka zëvendësdrejtor;</p> <p>3.2. DKA propozon një mësimdhënës të shkollës së njëjtë për emërim të përkohshëm të pozitës së zëvendësdrejtorit, me kualifikim të barasvlershëm për këtë pozitë;</p> <p>3.3. Në rastet kur shkolla nuk ka mësimdhënës me kualifikim të barasvlershëm për këto pozita, mund të propozohen mësimdhënës për emërim të përkohshëm nga shkollat tjera.</p>	<p>principal / deputy principal of the PUETI defined by this AI.</p> <p>3. For PUETI that are depending on the municipality, the temporary appointment of the principal / deputy principal is made by the municipality mayor, on the proposal of the MED:</p> <p>3.1. The MED proposes the deputy principal of the same school for the temporary appointment of the principal, or a teacher with equivalent qualifications, in case when the school does not have a deputy principal;</p> <p>3.2. MED proposes a teacher of the same school for temporary appointment to the position of deputy principal, with equivalent qualification for this position.</p> <p>3.3. In cases where the school does not have teachers with equivalent qualifications for these positions, teachers may be nominated for temporary appointment from other schools.</p>	<p>direktora/ke PEOOI-a definisanim ovim AU.</p> <p>3. Za PEOOI koji su podređeni opštini, privremeno imenovanje direktora/ke / zamenika direktora/ke viši predsednik opštine, na predlog ODO-a:</p> <p>3.1. ODO predlaže zamenika direktora/ke iste škole za privremeno imenovanje direktora/ke, ili nastavnika sa ekvivalentnim kvalifikacijama, u slučaju da škola nema zamenika direktora/ke.</p> <p>3.2. ODO predlaže nastavnika iste škole za privremeno imenovanje na mesto zamenika direktora/ke, sa ekvivalentnim kvalifikacijama za tu poziciju.</p> <p>3.3. U slučajevima kada škola nema nastavnike sa ekvivalentnom kvalifikacijom za ova radna mesta, može biti predloženi nastavnici za privremeno imenovanje iz drugih škola.</p>	
--	--	---	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Ruajtja e vendit të punës</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Preserving the workplace</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Čuvanje radnog mesta</b></p>
<p>1. Drejtorëve/zëvendës drejtorëve/eshave të IEAAP të përzgjedhur me konkurs publik u ruhet vendi i punës në kohëzgjatje të ushtrimit të detyrës së drejtorit/zëvendës drejtorit/eshës.</p> <p>2. Ruajtja e vendit të punës bëhet në IEAAP ku drejtori/zëvendës drejtori/eshja ka qenë i angazhuar me normë të plotë në mësimdhënie.</p> <p>2.1. Në rastet kur zvogëlohet numri i paraleleve që ndikojnë në humbjen e normës së tij/saj, vendi i punës ruhet brenda IEAAP të komunës në profilin përkatës si personel edukativo-arsimor.</p> <p>3. Nderprerja e kontratës për shkak të shkeljeve ligjore dhe rregullimi i kontratës së re në profilin përkatës si personel edukativo-arsimor, bëhet sipas procedurave të trajtimit të këtyre rasteve me ligjet në fuqi.</p>	<p>1. Principals / deputy principals of PUETI selected through a public competition shall retain their job for the duration of exercising the duty as principal / deputy principal.</p> <p>2. Preserving the workplace is done in PUETI where the principal / deputy principal have been engaged with full rate in teaching.</p> <p>2.1. In cases when the number of parallels is reduced affecting the loss of his/her rate, the workplace is kept within the PUETI of the municipality in the relevant profile as educational staff.</p> <p>3. Termination of the contract due to legal violations and regulation of the new contract in the relevant profile as educational staff is done according to the procedures of handling these cases with laws in force.</p>	<p>1. Direktori / zamenici direktora/ke PEOOI-a izabrani javnim konkursum zadržavaju svoje prethodno radno mesto u vremenskom trajanju mandata direktora/ke / zamenika direktora/ke.</p> <p>2. Čuvanje radnog mesta vrši se u PEOOI-u, u kojim su direktor / zamenik direktora/ke bili angazovani u nastavi sa punom normom.</p> <p>2.1. U slučajevima kada se smanji broj odeljenja koje utiče na gubitak njegove norme, radno mesto se zadržava u okviru PEOOI u opštini u odgovarajućem profilu kao edukativno-obrazovno osoblje.</p> <p>3. Raskid ugovora zbog zakonskih povreda i regulisanje novog ugovora u odgovarajućem profilu kao edukativno-obrazovno osoblje, vrši se prema procedurama razmatranje ovih slučajeva prema važećim zakonima.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>E drejta e ankesës</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Right to appeal</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Pravo na žalbu</b></p>
<p>1. Kandidati i pakënaqur me vendimin për emërim, mund të ankohet te punëdhënësi kur pretendon se i janë shkelur të drejtat në procedurën e konkurimit dhe të përzgjedhjes.</p> <p>2. Shqyrtimi i ankesave bëhet nga Komisioni për ankesa në kuadër të komunës përkatëse për kandidatët në IEAAP që janë në varësi të komunës, ndërsa në MASH për kandidatët e Qendrave Burimore dhe Qendrave të Kompetencës.</p> <p>3. Komisioni për ankesa shqyrtton ankesën dhe jep përgjigje brenda afatit ligjor, pas përfundimit të afatit për parashtrim të ankesës.</p> <p>4. Subjektet që kanë përgjegjësi për emërimin e kandidatëve për pozitat që rregullohen me këtë UA, mund të shtrajnë ankesë për punën e komisionit përzgjedhës në komisionet gjegjëse që kanë përgjegjësi për shqyrtimin e ankesave, sipas paragrafit 2 dhe 3 të këtij neni.</p>	<p>1. The candidate dissatisfied with the decision for appointment, can complain to the employer when he claims that its rights have been violated during application and selection procedure.</p> <p>2. The review of complaints is done by the Complaints Commission within the respective municipality for the candidates in PUETI which are dependent on the municipality, while in MES for the candidates of Resource Centers and Competence Centers.</p> <p>3. The Complaints Commission reviews the complaint and provides a response within the legal deadline, after the deadline for filing a complaint.</p> <p>4. Entities that are responsible for the appointment of candidates for positions regulated by this AI, may file a complaint for the work of the selection commission in the relevant commission that are responsible for reviewing complaints, according to paragraphs 2 and 3 of this article.</p>	<p>1. Kandidati koji nisu zadovoljni odlukom o imenovanju, imaju pravo da se žale kod poslodavca kada smatra da su prekršena njihova prava u proceduri konkurisanja i izbora.</p> <p>2. Pregled žalbi vrši Komisija za žalbe u dotičnoj opštini za kandidate u PEOOI-u koji su podređene opštini, dok u MON za kandidate Resursnih centara i Centara za kompetencije.</p> <p>3. Komisija za žalbe razmatra žalbu i daje odgovor u zakonskom roku, nakon isteka roka za podnošenje žalbe.</p> <p>4. Subjekti koji su odgovorni za imenovanje kandidata/kinje za radna mesta regulisana ovom AU mogu podneti žalbu na rad izborne komisije u odgovarajućim komisijama koje imaju nadležnost za razmatranje žalbi, u skladu sa stavom 2 i 3 ovog člana.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Dispozitat kalimtare</b></p> <p>Drejtorëve/zëvendësdrejtorëve/eslave të institucioneve edukativo-arsimore dhe aftësuese parauniversitare të përzgjedhur para hyrjes në fuqi të këtij UA, të cilëve u është ndërprenë kontrata, u ruhet vendi i punës në institucionet shkollore brenda komunës në profilin përkatës si personel edukativo-arsimor.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Shtojcat</b></p> <p>1. Shtojca të këtij Udhëzimi administrativ do të jenë Formularët:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. A, B, B/1, C, D, E, F, G, H dhe I.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Shfuqizimi</b></p> <p>Ky Udhëzim administrativ, shfuqizon UA nr. 15/2019 për Detyrat, Përgjegjësitë, Procedurat dhe Kriteret e Zgjedhjes së Drejtorit dhe Zëvendësdrejtorit të Institucionit Publik Edukativo- Arsimor dhe Aftësues Parauniversitar.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>Transitional provisions</b></p> <p>Principals / deputy principals of pre-university educational and training institutions selected before the entry into force of this AI, whose contract has been terminated, retain their workplaces in school institutions within the municipality in the relevant profile as educational staff.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Annexes</b></p> <p>1. Annexes to this Administrative Instruction will be annexes:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. A, B, B/1,C, D, E, F, G, H and I</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>Repeal</b></p> <p>This Administrative Instruction repeals AI no. 15/2019 on Duties, Responsibilities, Procedures and Criteria for the Election of the Principal and Deputy Principals of the Pre-University Public Educational and Training Institution.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Prelazne odredbe</b></p> <p>Prelazne odredbe – Direktorima / zamenici direktora/ke edukativno-obrazovne i osposbljavajuće preduniverzietske institucije izabrani prije 2014. godine, kojima je ugovor prekinut, zadržava se radno mesto u školskim institucijama unutar opštine sa relevantnim profilom kao edukativno-obrazovno osoblje.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Dodatak</b></p> <p>1. Aneks ovog Administrativnog uputstva će biti Aneksi:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. A, B, B/1,C, D, E, F, G, H i I</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 17</b> <b>Stavljanje van snage</b></p> <p>Ovo administrativno uputstvo stavlja van snage AU br. 15/2019 o zadacima, odgovornosti, postupcima i kriterijumima za izbor direktora/ke i zamenika direktora/ke Javne Preduniverzietske edukativno-obrazovne i osposbljavajuće institucije</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën zyrtare.</p> <p style="text-align: right;">   <b>Ramë Likaj</b>  <b>Minister</b>  Dt. 22.11.2017 </p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 18</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after publication in the Official Gazette.</p> <p style="text-align: right;"> <b>Ramë Likaj</b>  _____  <b>Minister</b>  Dt. . . . . </p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 18</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon objavljivanja u Službenom glasniku.</p> <p style="text-align: right;"> <b>Ramë Likaj</b>  _____  <b>Ministar</b>  Dt. . . . . </p>	
--	--	---	--